

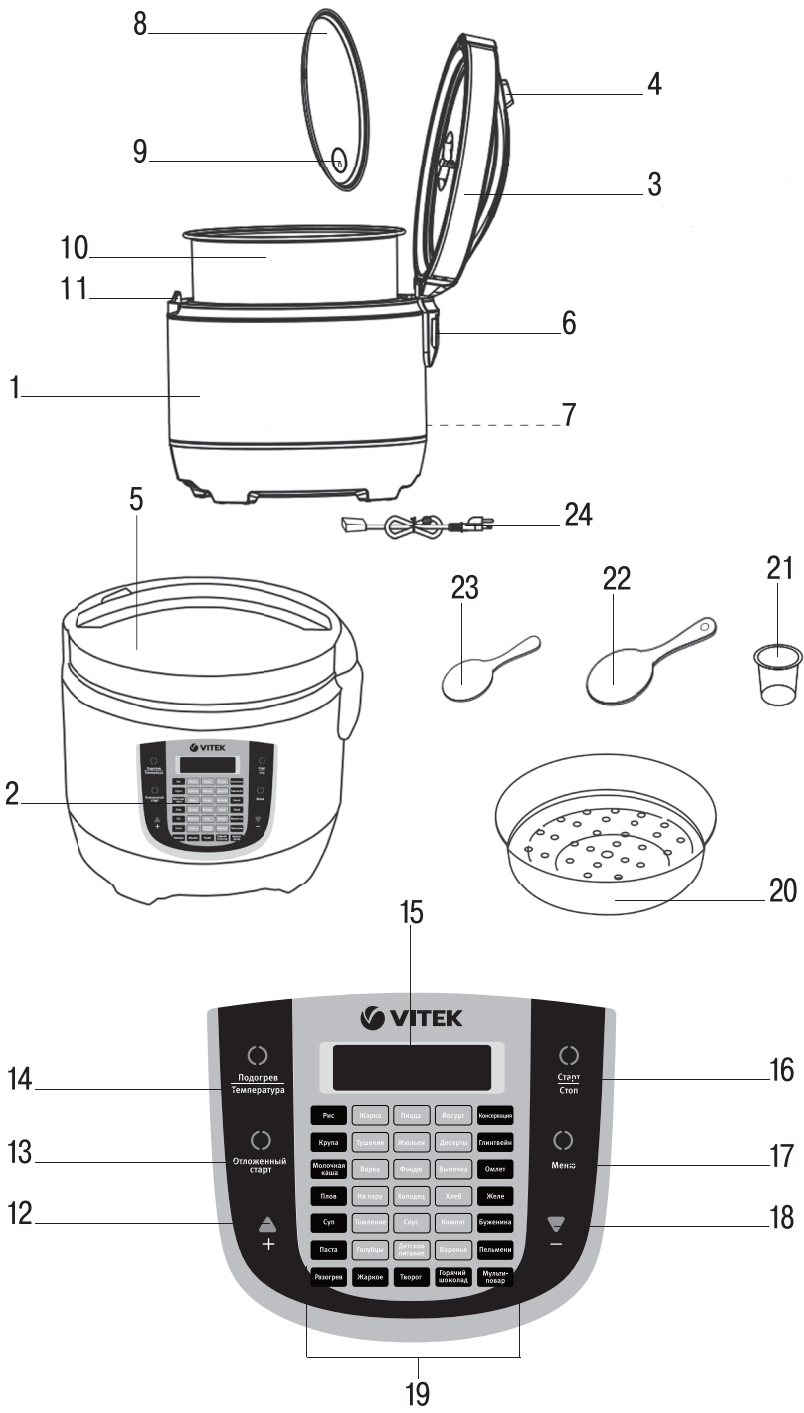
**VT-4280 BN**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>22</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>32</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>42</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>51</b>



## MULTICOOKER VT-4280 BN

The main purpose of the multicooker is swift and quality food cooking.

### DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. Lid
4. Lid opening button
5. Steam release opening
6. Carrying handle
7. Power cord connector socket
8. Silicone gasket
9. Steam valve
10. Cooking bowl
11. Lid lock
- 12-18. Cooking time/temperature setting buttons «+/-»
13. "Delayed start" button
14. "Warming/Temperature" button
15. Display
16. «Start/Stop» Button
17. "Menu" cooking program selection button
19. Cooking programs
20. Steam cooking basket
21. Measuring cup
22. Soup ladle
23. Rice scooper
24. Power cord

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical appliance read this manual carefully and keep it for further reference. Use the unit for its intended purpose only as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the multicooker, examine the power cord and the power cord connector located on the multicooker body closely and make sure that they are not damaged. Do not use the multicooker if the power cord or the power cord connector is damaged.

- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a «euro-plug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the corresponding connector on the unit body and into the mains socket.
- Use only the supplied power cord; do not use power cords of other units.
- Use the supplied removable parts only.
- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture, heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to walls and furniture.
- Make sure that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord insulation.
- Do not touch the power cord or power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- If the unit falls into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket and only after that take the unit out of the water.
- Apply to the authorized service center for the further use of the multicooker.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Provide that edges of clothes or foreign objects do not get between the lid and multicooker body.
- Don't leave the multicooker unattended, if you are not using the multicooker, switch it off and unplug it.
- To avoid burns, do not bend over the steam release opening. Be very careful when opening the multicooker lid during and immediately after cooking. Danger of burns by hot steam!

# ENGLISH

- When the unit is operating in the «Roasting» mode, do not bend over the multicooker bowl to avoid burns by splashing hot oil.
- Do not leave the lid open during the unit operation, except when the programs listed in the table "Cooking programs and duration" require so.
- Do not touch the surface of the lid during the multicooker operation, open the lid only by pressing the lid opening button.
- To avoid burns by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the steam release openings and the steam valve clean, and clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl, do not switch the multicooker on without products and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the lid is damaged.
- Follow all the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during the unit operation.
- Do not cover the multicooker during operation.

**Attention!** When steam cooking food, watch the level of liquid in the bowl, add water into the bowl as needed. **Do not leave the unit unattended!**

- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, having unplugged the unit, removed the bowl with food and let the multicooker cool down preliminarily.
- The lid, the cooking bowl and the body parts heat up strongly during operation, do not touch them, if you need to take out the hot bowl, use the potholders.
- Clean the unit regularly.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not allow children to use the unit as a toy.

- During the unit's operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent the multicooker operation.
- Place the multicooker on a flat heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (such as a gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the unit keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and 30-40 cm of space above the unit.
- Do not place the unit close to objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

**Attention!** Do not place the multicooker near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.

- Open the lid (3) by pressing the button (4) and remove the bowl (10).
- Wash all the removable parts - the bowl (10), the steam cooking basket (20), the soup ladle (22), the rice scooper (23) and the measuring cup (21) – with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body (1) with a damp cloth and then wipe it dry.
- Before you start cooking make sure that the multicooker lid is closed tightly.
- To avoid burns be very careful when opening the lid (3), do not bend over the steam release openings (5) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (10)!
- Watch the food during cooking, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (22) or the rice scooper (23).
- Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (10).
- Do not leave the plastic soup ladle (22) or the rice scooper (23) inside the bowl (10).
- Load the products into the bowl (10) according to the recipe (see the Recipe book).

## RULES OF USING OF THE COOKING

### BOWL (10)

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl (10) for cooking food on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl (10) with another container.
- Always make sure that the heating surface and the bottom of the bowl (10) are clean and dry.
- Do not use the bowl (10) as a container for mixing products. Never chop products in the bowl (10) in order to avoid damaging the non-stick coating.
- Do not use the bowl (10) if it is deformed or if the non-stick coating is damaged.
- Never leave or keep any foreign objects in the bowl (10).
- When cooking food in the bowl (10) stir it only with the plastic soup ladle (22) or the rice spoon (23).
- Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (10).
- Before selecting the cooking mode make sure that the bowl (10) is installed properly.
- After cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (10) right after cooking.
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (10) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- The bowl (10) is not intended for washing in the dishwashing machine.

## USING THE MULTICOOKER

### Attention!

- Never leave the operating unit unattended.
- During the first operation of the multicooker, some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.

**Note:** Make sure that the amount of the ingredients and liquids in the bowl (10) does not exceed the maximal mark «1.8» and is not lower than the minimal mark «0.6».

### General example of loading products and water (as example rice is considered)

Measure rice with the measuring cup (21) (one measuring cup is equal to approximately 160 grams of rice), wash it and place in the bowl (10). Water level required for certain amount of rice (measured in cups) is given in the scale «CUP» inside the bowl (10). Pour water up to the corresponding mark.

**Example:** Put four measuring cups of rice, pour water up to the graduating mark «4 CUP». For liquid porridges it is recommended to use rice and water in the proportion 1:3.

Place the bowl (10) in the process chamber of the unit. Make sure that the outer surface of the bowl is clean and dry, and the bowl itself is installed evenly and is in tight contact with the surface of the heating element.

### Notes:

- do not use the bowl (10) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the non-stick coating;
- make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (10);
- wipe the outer surface and the bottom of the bowl (10) dry before use;
- in the middle of the heating element there is a temperature sensor. Make sure that nothing prevents the sensor's free movement.

# ENGLISH

- if you steam products, pour water into the bowl (10) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (20). Put the food into the basket (20) and place it into the bowl (10).
- Close the lid (3) until clicking.
- Insert the power cord (24) jack into the connector (7) and the power cord (24) plug into the socket.
- To switch the multicooker off press the "Start/Stop" button (16) once, the multicooker will switch to the standby mode.
- Press the button (4), the lid (3) will open, be careful to avoid burns by the outgoing steam.

## **Attention!**

- To avoid getting burns, be careful when opening the lid (3).
- Stir the cooked rice with the scooper (23).
- Remove the bowl (10) from the multicooker using the potholders.
- Remove the cooked rice from the bowl (10).
- Wait until the bowl (10) cools down, wash it with warm water and neutral detergent, rinse and dry.

## **BASIC FUNCTIONS OF THE MULTICOOKER – SWITCHING THE MULTICOOKER ON (standby mode)**

- After connecting the multicooker to the mains you will hear a sound signal, the symbols «- - ->» will appear on the display (15), the "Start/Stop" button (16) indicator will be flashing. After 10 seconds the symbols «- - ->» will go out, and the "Start/Stop" button (16) illumination will continue flashing.
- The unit is switched to the standby mode and is ready for use.

### **Note:**

- pressing of the active button is accompanied by a sound signal.

## **RICE COOKING PROGRAM**

- Load the rice into the bowl (10), set the bowl (10) into the process chamber and close the lid (3).
- To switch the "Rice" cooking program on press the "Start/Stop" button (16) once in the standby mode, the following symbols will light up: "Rice" cooking program (19) symbol, the moving symbols «- - ->» will appear on the display (15).
- After the required temperature is reached, the digital symbols of the remaining cooking time in the "Rice" program will appear on the display.
- After the "Rice" cooking program is finished you will hear sound signals, the multicooker will be automatically switched to the keep warm mode, the "Warming/Temperature" button (14) illumination will light up, the digital symbols on the display (15) will show the operation time in the keep warm mode.
- If you want the cooked rice to remain hot, do not switch the multicooker off and do not unplug it.

**Note:** - it is recommended not to use the keep warm mode for a long time to avoid changing of the flavor properties of the cooked rice.

## **"Rice" cooking program version 2**

- In the standby mode press the "Menu" button (17), the "Rice" cooking program (19) symbol will light up. Press the "Start/Stop" button (16), the moving symbols «- - ->» will appear on the display (15).
- After the "Rice" cooking program is finished you will hear sound signals, the multicooker will be automatically switched to the keep warm mode, the "Warming/Temperature" button (14) illumination will light up, the digital symbols on the display (15) will show the operation time in the keep warm mode.
- To switch the multicooker off press the "Start/Stop" button (16) once, the multicooker will switch to the standby mode.

## **SELECTING THE COOKING PROGRAM AND SWITCHING IT ON**

- To select a cooking program press the "Menu" button (17).
- The cooking program selection is looped, the cooking programs (19) will alternately light up on the control panel (2) and the default cooking time digital symbols will be shown on the display (15).
- After you select the desired cooking program, the default program operation time will appear. To change the cooking time press one of the buttons (12 or 18) «+» or «-».
- After selecting the cooking program you can use the delayed start function (see the table "Cooking programs and duration). To do this, press the "Delayed start" button (13), the button (13) indicator will be flashing and the default delayed start time «1:00» will be

shown on the display. To change the default delayed start time press one of the buttons (12 or 18) «+» or «-».

- To cancel the selected cooking program press the "Start/Stop" button (16) twice during the program setting, the multicooker will switch to the standby mode. Continue selecting the cooking program by pressing the "Menu" button (17).
- To switch the cooking program on press the "Start/Stop" button (16), the button (16) indicator will glow constantly, and the remaining cooking program operation time countdown will start on the display (15) (see the table "Cooking programs and duration").

**Note:** - if you use the delayed start function, then the button (13) indicator will be glowing constantly when you switch the multicooker on. After the delayed start time is over, the multicooker will switch to the cooking mode in the preset cooking program.

- To cancel the cooking program during the operation press the "Start/Stop" button (16) once, you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.

**Note:** - if no control button has been pressed within 10 seconds during the cooking program selection, the multicooker will switch back to the standby mode.

## Cooking programs and their duration

Program	Default cooking time	Possible cooking time	Delayed start	Heat	Lid position
Rice	—	—	•	•	
Roasting	20 min	5 min – 1 hour	—	—	open
Pizza	30 min	30 min – 1 hour	—	•	closed
Yogurt	8 hours	6 – 12 hours	—	—	closed
Preservation	20 min	15 min – 3 hours	•	•	open or closed
Cereal	20 min	20 min – 1 hour 10 min	•	•	closed
Stewing	40 min	15 min – 4 hours	•	•	closed
Julienne	40 min	20 min – 1 hour	•	•	closed
Desserts	20 min	15 min – 2 hours	•	—	open
Gluhwein	30 min	20 min – 1 hour	—	•	closed
Milk porridge	10 min	10 min – 1 hour 10 min	•	•	open
Boiling	30 min	5 min – 5 hours	•	•	closed
Fondue	20 min	15 min – 40 min	—	•	open
Baking	45 min	20 min – 2 hours	—	—	closed
Scrambled eggs	30 min	20 min – 1 hour	—	•	closed
Pilaf	30 min	20 min – 2 hours	•	•	closed
Steam cooking	30 min	5 min – 2 hours	•	•	closed
Jellied minced meat	2 hours	1 hour – 8 hours	—	•	closed
Bread	30 min	30 min – 2 hours	—	—	closed
Jelly	20 min	10 min – 1 hour	—	•	closed
Soup	1 hour	30 min – 4 hours	•	•	closed

# ENGLISH

Program	Default cooking time	Possible cooking time	Delayed start	Heat	Lid position
Slow cooking	2 hours	1 – 6 hours	•	•	closed
Sauce	5 min	5 min – 30 min	—	•	open
Compote	10 min	5 min – 40 min	•	•	open
Baked ham	2 hours	1 – 4 hours	—	•	closed
Pasta	20 min	15 min – 40 min	•	•	open
Cabbage rolls	20 min	15 min – 1 hour	•	•	closed
Baby food	30 min	15 min – 2 hours	—	•	open or closed
Jam	30 min	10 min – 4 hours	•	—	open
Pelmeni	25 min	15 min – 30 min	—	—	open
Heating	10 min	10 min – 1 hour	—	•	closed
Roast	1 hour	1 – 3 hours	—	•	closed
Cottage cheese	1 hour	1 – 5 hours	—	—	closed
Hot chocolate	10 min	10 min – 30 min	—	•	open
Multicook	30 min	5 minutes – 6 hours Food cooking temperature is from 30°C to 160°C	•	•	open or closed

## Note:

- the result of cooking in the automatic program mode depends on the amount of products and the amount of added liquid, and the products temperature;
- the temperature of the products before cooking should be about 20-25 °C;
- setting of the cooking time is not available for the program «Rice»;
- watch the rice during cooking and, if necessary, stir it with the plastic soup ladle (22) or the rice scooper (23).

## CHANGING THE COOKING PROGRAM OPERATION TIME

- After you select the cooking program, the digital symbols of default operation time of the cooking program will appear on the display (15).
- To change the operation time of the selected cooking program press one of the buttons (12 or 18) «+» or «-».

- After you change the program operation time, press the "Start/Stop" button (16), the button (16) indicator will glow constantly and the remaining operation time countdown will start on the display (15).

**Note:** - the operation time setting is not available for the "Rice" program.

## DELAYED START FUNCTION

Use this function if you want to delay the food cooking start for a certain amount of time (see the table "Cooking programs and duration").

- After you select the cooking program and set the operation time, use the delayed start function, if necessary.
- To set the delayed start time press the "Delayed start" button (13), the button (13) indicator will light up and start flashing, the default delayed start time digital symbols «1:00» will light up on the display (15).



- Set the necessary delayed start time by pressing the buttons (12 or 18) «+» or «-» (possible time setting is from 1 to 24 hours).
- After you set the delayed start time, switch the multicooker on by pressing the "Start/Stop" button (16), the button (13) indicator will glow constantly. When the delayed start time is over, the multicooker will be switched on and cooking according to the preset program, the button (13) indicator will go out and the button (16) indicator will glow constantly, and the digital symbols on the display (15) will show the remaining cooking program operation time.
- To switch the delayed start function off press the "Start/Stop" button (16) once, you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.

## KEEP WARM FUNCTION

- After the cooking program is over you will hear sound signals, the "Warming/Temperature" button (14), the digital symbols on the display (15) will show the keep warm function operation time.
- To switch the keep warm function off press the "Start/Stop" button (16) once, you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.
- You can switch the keep warm mode on in the standby mode. To do this, press the "Warming/Temperature" button (14), the multicooker will be switched on in the keep warm mode, the button (14) indicator will light up and the digital symbols on the display (15) will show the keep warm function operation time.
- To switch the keep warm function off press the "Start/Stop" button (16) once, you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.

**Note:** - despite the multicooker keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the bowl (10) for a long time, because this may spoil the food.

## «MULTICOOK» PROGRAM

The «Multicook» program allows you to change the temperature and food cooking time in accordance with your needs and preferences. You can change the cooking temperature within the range from +30°C to +160°C and the cooking time from 5 minutes to 6 hours.

## Setting the program

- In the standby mode select the "Multicook" program by pressing the "Menu" button (17), the default cooking time «0:30» will be shown on the display (15).
- Use the buttons (12 or 18) «+» or «-» to set the necessary cooking time from 5 minutes to 6 hours (see the table "Cooking programs and duration"), which will be shown with the digital symbols on the display (15).
- To set the delayed start time press the "Delayed start" button (13), the button (13) indicator will light up and start flashing, the default delayed start time digital symbols «1:00» will light up on the display (15).
- Set the necessary time before cooking by pressing the buttons (12 or 18) «+» or «-» (possible time setting is from 1 to 24 hours).
- To set the temperature press and hold the "Warming/Temperature" button (14), the "Multicook" program (19) will be flashing, the default temperature digital symbols «60» will be flashing on the display (15).
- Set the necessary cooking temperature from 30°C to 160°C with the buttons (12 or 18) «+» or «-».
- To switch the "Multicook" program on press the "Start/Stop" button (16). If the delayed start time was set, it will be shown on the display (15) with the digital symbols, and the button (13) indicator will glow constantly. When the delayed start time is over the multicooker will be switched on and cooking according to the preset program, the button (13) indicator will go out, and the display (15) will show the remaining cooking program operation time.
- To check whether the temperature is set correctly, press and hold the "Warming/Temperature" button (14). You will hear a sound signal and the set temperature digital indications will appear on the display (15). After 5 seconds the digital symbols of the remaining cooking program operation time will appear on the display again.
- After the "Multicook" cooking program is finished you will hear sound signals, the multicooker will be automatically switched to the keep warm mode, the "Warming/Temperature" button (14) indicator will light up, the digital symbols on the display (15) will show the operation time in the keep warm mode.

# ENGLISH

- To switch the multicooker off press the "Start/Stop" button (16) once, you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.

## END OF COOKING PROGRAM

- After the cooking program is finished, you will hear sound signals and the multicooker will be switched to the keep warm mode. The digital symbols «0:00» will appear on the display (15) and the "Warming/Temperature" button (14) indicator will light up.
- The keep warm mode operation time will be shown on the display (15) with digital symbols.
- To switch the keep warm mode off press the "Start/Stop" button (16), you will hear a sound signal and the multicooker will switch to the standby mode.
- To switch the multicooker off unplug it.

## CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- Open the lid (3) by pressing the button (4) and remove the bowl (10).
- Take the steam valve (9) and pull it towards you.
- Wash the steam valve (9) with warm water and neutral detergent, dry it, install the valve (9) into the lid (3), having preliminary matched the mark «▲» on the valve (9) with the mark «○» on the lid (3).
- Wipe the inner surface of the lid (3) and the silicone gasket (8) with a damp cloth and then wipe them dry. Check the silicone gasket (8); if the gasket (8) is damaged, stop using the multicooker and apply to the service center to replace the gasket.
- Clean the multicooker body (1) and the lid (3) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash the bowl (10), the measuring cup (21), the rice scooper (23), the soup ladle (22) and the steam cooking basket (20) with warm water and neutral detergent, rinse under running water and dry.
- Do not put the bowl (10) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold) with a soft dry cloth, do not allow water or any other liquid to get inside the multicooker body.
- Do not immerse the multicooker body, power cord and power plug into water or other liquids.

- Do not use abrasive substances and solvents to clean the multicooker.

## STORAGE

- Unplug the multicooker, wait until it cools down completely and clean the multicooker.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.  
Bowl – 1 pc.  
Steam cooking basket – 1 pc.  
Soup ladle – 1 pc.  
Rice scooper – 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Power cord – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 860 W  
Bowl capacity: 5 l

*The manufacturer preserves the right to change the design, structure and specifications of the unit not affecting general principles of the unit operation for its better performance without a preliminary notification due to which some differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such difference, please report it via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

**The unit operating life is 3 years**

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**The unit operating life is 3 years**

## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## МУЛЬТИВАРКА VT-4280 BN

Основное предназначение мультиварки – быстрое и качественное приготовление продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Крышка
4. Клавиша открывания крышки
5. Отверстие выхода пара
6. Ручка для переноски
7. Гнездо подключения сетевого шнура
8. Силиконовый уплотнитель
9. Паровой клапан
10. Чаша для приготовления продуктов
11. Фиксатор крышки
- 12-18. Кнопки установки времени приготовления/температуры «+/-»
13. Кнопка «Отложенный старт»
14. Кнопка «Подогрев/Температура»
15. Дисплей
16. Кнопка «Старт/Стоп»
17. Кнопка выбора программ приготовления «Меню»
19. Программы приготовления продуктов
20. Лоток для готовки на пару
21. Мерный стаканчик
22. Половник
23. Ложка для риса
24. Сетевой шнур

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием мультиварки внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе мультиварки, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте мультиварку при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был всегда свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и с острыми кромками мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается мокрыми руками прикасаться к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из элек-

- трической розетки и только после этого можно достать устройство из воды.
- По вопросу дальнейшего использования мультиварки обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
  - Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или в пространство между деталями устройства.
  - Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом устройства.
  - Не оставляйте мультиварку без присмотра; если вы не пользуетесь мультиваркой, выключите её и отключите от электрической сети.
  - Во избежание ожогов не наклоняйтесь над отверстием для выхода пара. Соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки во время и непосредственно после приготовления продуктов. Риск ожога паром!
  - При работе устройства в программе «Жарка» во избежание ожога брызгами горячего масла не наклоняйтесь над чашей мультиварки.
  - Не оставляйте открытой крышку устройства во время её работы, кроме программ, указанных в таблице «Программы приготовления и их продолжительность».
  - Не прикасайтесь к поверхности крышки во время работы мультиварки, открывать крышку можно только при нажатии на кнопку открывания крышки мультиварки.
  - Во избежание получения ожогов горячим паром соблюдайте крайнюю осторожность при открывании крышки мультиварки.
  - Содержите в чистоте отверстия для выхода пара и паровой клапан, а в случае загрязнения очищайте их.
  - Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
  - Запрещается использовать мультиварку при наличии повреждений силиконовой прокладки на крышке.
  - Соблюдайте рекомендации по объёму сухих продуктов и жидкости.
  - Не извлекайте чашу во время работы устройства.
  - Не накрывайте мультиварку во время работы.
- Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. **Не оставляйте устройство без присмотра!**
- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав мультиварке остыть.
  - Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные прихватки.
  - Регулярно проводите чистку прибора.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
  - Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
  - Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения прибора.
  - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте при-

# РУССКИЙ

бор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите сетевую вилку прибора из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.*

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

***После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.***

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и рекламные наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплоустойчивой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

***Внимание!*** Не размещайте мультиварку вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.

- Откройте крышку (3), нажав на клавишу (4) и выньте чашу (10).
- Вымойте все съёмные детали – чашу (10), лоток для готовки продуктов на пару (20),

половник (22), ложку для риса (23) и мерный стаканчик (21) – мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.

- Корпус устройства (1) протрите слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (10)**

- Используйте устройство и его детали строго по назначению. Запрещается использовать чашу (10) для приготовления продуктов, устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу (10) другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (10) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу (10) в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше (10) во избежание повреждений антипригарного покрытия.
- Не используйте чашу (10) в случае ее деформации или нарушения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (10) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (10) перемешивайте их только пластиковым половником (22) или ложкой для риса (23).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши (10).
- Перед тем как выбрать режим приготовления, убедитесь, что чаша (10) установлена правильно.
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (10).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (10) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- Чаша (10) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

### Внимание!

- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.
- Перед началом приготовления убедитесь, что крышка мультиварки плотно закрыта.
- Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (3), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (5) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (10)!
- Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (22) или ложкой для риса (23).
- Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (10).
- Не оставляйте пластиковый половник (22) или ложку для риса (23) внутри чаши (10).
- Производите закладку продуктов в чашу (10) в соответствии с требованиями рецепта (см. Книгу рецептов).

**Примечание:** следите за тем, чтобы объём ингредиентов в чаше (10) вместе с жидкостью не превышал отметку максимального уровня «1,8» и был не ниже отметки минимального уровня «0,6».

### Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис).

Отмерьте рис мерным стаканчиком (21) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте рис и поместите его в чашу (10). Уровень воды, необходимый для определенного количества риса (измеренного в стаканчиках), указан на шкале внутри чаши (10) «CUP». Налейте воду до соответствующей отметки.

**Пример:** Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, налейте воды до метки «4 CUP». Для жидких каш рекомендуем использовать рис и воду в пропорции 1:3.

Установите чашу (10) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя

поверхность чаши чистая и сухая, а сама чаша установлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента.

### Примечания:

- не используйте чашу (10) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие;
- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (10) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги;
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (10) насухо,
- в середине нагревательного элемента находится датчик температуры. Следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало;
- если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (10) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (20). Поместите продукты в лоток (20) и установите его в чашу (10).
- Закройте крышку (3) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура (24) в гнездо (7), а вилку сетевого шнура (24) – в электрическую розетку.

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ МУЛЬТИВАРКИ ВКЛЮЧЕНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

### (режим ожидания)

- После подключения мультиварки к электрической сети вы услышите звуковой сигнал, на дисплее (15) отобразятся символы «- - -», индикатор кнопки (16) «Старт/Стоп» будет мигать, через 10 секунд символы «- - -» погаснут, а подсветка кнопки (16) «Старт/Стоп» будет продолжать мигать.
- Устройство перешло в режим ожидания и готово к работе.

### Примечание:

- нажатие активной кнопки сопровождается звуковым сигналом.

## ПРОГРАММА ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА

- Произведите закладку риса в чашу (10), установите чашу (10) в рабочую камеру мультиварки и закройте крышку (3).
- Для включения программы приготовления «Рис» в режиме ожидания один раз нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», при этом загорятся следующие символы: сим-



## РУССКИЙ

- вол программы приготовления «Рис» (19), на дисплее (15) будут отображаться перемещающиеся символы «- - -».
- После достижения необходимой температуры на дисплее (15) отобразятся цифровые символы времени до окончания работы программы «Рис».
  - По окончании работы программы «Рис» прозвучат звуковые сигналы, мультиварка перейдёт в режим подогрева, при этом загорится подсветка кнопки (14) «Подогрев/Температура», цифровыми символами на дисплее (15) будет отображаться время работы режима подогрева.
  - Если вы хотите чтобы приготовленный рис был горячим, не выключайте мультиварку и не вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.

**Примечание:** – во избежание изменения вкусовых качеств приготовленного риса не рекомендуется использовать режим подогрева в течение длительного времени.

- Для выключения мультиварки нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейдёт в режим ожидания.
- Нажмите на клавишу (4), крышка (3) откроется, остерегайтесь получения ожогов выходящим паром.

### **Внимание!**

- Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (3).
- Перемешайте приготовленный рис ложкой (23).
- Используя кухонные прихватки, выньте чашу (10) из мультиварки.
- Извлеките приготовленный рис из чаши (10).
- Дождитесь остывания чаши (10) и промойте её тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.

### **Второй вариант включения программы «Рис»**

- В режиме ожидания нажмите кнопку (17) «Меню», загорится символ программы приготовления «Рис» (19), нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», при этом на дисплее (15) будут отображаться перемещающиеся символы «- - -».
- По окончании работы программы «Рис» прозвучат звуковые сигналы, мультиварка перейдёт в режим подогрева, при

этом загорится подсветка кнопки (14) «Подогрев/Температура», цифровыми символами на дисплее (15) будет отображаться время работы режима поддержания температуры.

- Для выключения мультиварки нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейдёт в режим ожидания.

### **ВЫБОР ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ И ЕЁ ВКЛЮЧЕНИЕ**

- В режиме ожидания для выбора программы приготовления продуктов нажмите кнопку (17) «Меню».
- Программы приготовления выбираются в кольцевой последовательности, при этом будут поочередно загораться программы приготовления (19) на панели управления (2), на дисплее (15) будут отображаться цифровые символы времени приготовления, установленного по умолчанию.
- После выбора желаемой программы приготовления отобразится время работы программы, установленное по умолчанию, для изменения времени приготовления нажмите одну из кнопок (12 или 18) «+» или «-».
- После выбора программы приготовления, вы можете использовать функцию отложенный старт (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»), для этого нажмите кнопку (13) «Отложенный старт», при этом будет мигать индикатор кнопки (13), и на дисплее отобразится время отложенного старта «1:00», установленного по умолчанию, для изменения времени отложенного старта нажимайте одну из кнопок (12 или 18) «+» или «-».
- Для отмены выбранной программы приготовления во время установки программы два раза нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейдёт в режим ожидания, продолжите выбор программы приготовления нажатием кнопки (17) «Меню».
- Для включения программы приготовления нажмите кнопку (21) «Старт/Стоп», при этом индикатор кнопки (16) будет светиться постоянно, на дисплее (15) начнётся отсчёт времени, оставшегося до окончания работы программы приготовления (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»).



**Примечание:** - если вы использовали функцию отложенного старта, то при включении мультиварки, индикатор кнопки (13) будет светиться постоянно, по истечении времени отложенного старта, мультиварка включиться в режим приготовления продуктов по установленной программе приготовления.

- Для отмены программы приготовления во

время работы программы нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультиварка перейдет в режим ожидания.

**Примечание:** - если во время выбора программы приготовления продуктов в течение 10 секунд не будет нажата одна из кнопок управления, то мультиварка вернется в режим ожидания.

## Программы приготовления и их продолжительность

Программа	Время приготовления по умолчанию	Возможное время приготовления	Отложенный старт	Подогрев	Положение крышки
Рис	—	—	•	•	
Жарка	20 мин	5 мин – 1 час	—	—	открыта
Пицца	30 мин	30 мин – 1 час	—	•	закрыта
Йогурт	8 часов	6 часов – 12 часов	—	—	закрыта
Консервация	20 мин	15 мин – 3 часа	•	•	открыта или закрыта
Крупа	20 мин	20 мин – 1 час 10 мин	•	•	закрыта
Тушение	40 мин	15 мин – 4 часа	•	•	закрыта
Жюльен	40 мин	20 мин – 1 час	•	•	закрыта
Десерты	20 мин	15 мин – 2 часа	•	—	открыта
Глинтвейн	30 мин	20 мин – 1 час	—	•	закрыта
Молочная каша	10 мин	10 мин – 1 час 10 мин	•	•	открыта
Варка	30 мин	5 мин – 5 часов	•	•	закрыта
Фондю	20 мин	15 мин – 40 мин	—	•	открыта
Выпечка	45 мин	20 мин – 2 часа	—	—	закрыта
Омлет	30 мин	20 мин – 1 час	—	•	закрыта
Плов	30 мин	20 мин – 2 часа	•	•	закрыта
На пару	30 мин	5 мин – 2 часа	•	•	закрыта
Холодец	2 часа	1 час – 8 часов	—	•	закрыта
Хлеб	30 мин	30 мин – 2 часа	—	—	закрыта
Желе	20 мин	10 мин – 1 час	—	•	закрыта
Суп	1 час	30 мин – 4 часа	•	•	закрыта
Томление	2 часа	1 час – 6 часов	•	•	закрыта
Соус	5 мин	5 мин – 30 мин	—	•	открыта
Компот	10 мин	5 мин – 40 мин	•	•	открыта
Буженина	2 часа	1 час – 4 часа	—	•	закрыта
Паста	20 мин	15 мин – 40 мин	•	•	открыта
Голубцы	20 мин	15 мин – 1 час	•	•	закрыта
Детское питание	30 мин	15 мин – 2 часа	—	•	открыта или закрыта
Варенье	30 мин	10 мин – 4 часа	•	—	открыта
Пельмени	25 мин	15 мин – 30 мин	—	—	открыта

# РУССКИЙ

Программа	Время приготовления по умолчанию	Возможное время приготовления	Отложенный старт	Подогрев	Положение крышки
Разогрев	10 мин	10 мин – 1 час	—	●	закрыта
Жаркое	1 час	1 час – 3 часа	—	●	закрыта
Творог	1 час	1 час – 5 часов	—	—	закрыта
Горячий шоколад	10 мин	10 мин – 30 мин	—	●	открыта
Мультивар	30 мин	5 мин – 6 часов температура приготовления продуктов от 30°C до 160°C	●	●	открыта или закрыта

## Примечание:

- результат приготовления продуктов в режиме автоматических программ зависит от количества продуктов и количества добавленной жидкости, а также от температуры продуктов;
- температура продуктов перед их приготовлением должна быть 20-25 °С;
- настройка продолжительности времени приготовления недоступна для программы «Рис»;
- следите за готовностью риса в процессе приготовления, при необходимости помешивайте рис пластиковым половником (22) или ложкой для риса (23).

## ИЗМЕНЕНИЕ ВРЕМЕНИ РАБОТЫ ПРОГРАММ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ

- После выбора программы приготовления на дисплее (15) отобразятся цифровые символы времени работы программы, установленного по умолчанию.
- Для изменения времени работы выбранной программы приготовления нажмите одну из кнопок (12 или 18) «+» или «-».
- После изменения времени работы программы нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», при этом индикатор кнопки (16) будет светиться постоянно на дисплее (15) начнётся обратный отсчёт времени до окончания работы программы.

**Примечание:** – установка времени работы программы приготовления не доступна в программе «Рис».

## ФУНКЦИЯ ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Воспользуйтесь этой функцией, если вы хотите отложить начало приготовления про-

дуктов на определённое время (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»).

- После выбора программы приготовления продуктов и установки времени её работы при необходимости используйте функцию отложенный старт.
- Для установки времени отложенного старта нажмите кнопку (13) «Отложенный старт», при этом загорится и будет мигать индикатор кнопки (13), на дисплее (15) загорятся цифровые символы времени отложенного старта «1:00», установленное по умолчанию.
- Нажатием кнопок (12 или 18) «+» или «-» установите необходимое время до начала включения программы приготовления продуктов (возможное время установки – от 1 часа до 24 часов).
- После установки времени отложенного старта включите мультиварку нажатием кнопки (16) «Старт/Стоп», при этом индикатор кнопки (13) будет светиться постоянно, когда время отложенного старта истечёт, мультиварка включится и начнётся приготовление продуктов по заранее установленной программе, при этом индикатор кнопки (13) погаснет, а индикатор кнопки (16) будет светиться постоянно, цифровыми символами на дисплее (15) будет отображаться время, оставшееся до окончания программы приготовления.
- Для отключения функции отложенного старта нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультиварка перейдёт в режим ожидания.

## ФУНКЦИЯ ПОДОГРЕВ

- После выполнения программы приготовления продуктов прозвучат звуковые сигналы, загорится индикатор кнопки (14) «Подогрев/Температура», на дисплее (15) цифровыми символами будет отображаться время работы функции подогрева.
- Для выключения функции подогрева нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультитварка перейдёт в режим ожидания.
- В режиме ожидания вы можете включить режим подогрева, для этого нажмите кнопку (14) «Подогрев/Температура», мультитварка включится в режим подогрева, при этом загорится индикатор кнопки (14) «Подогрев/Температура», на дисплее (15) цифровыми символами будет отображаться время работы функции подогрева.
- Для выключения функции подогрева нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультитварка перейдёт в режим ожидания.

**Примечание:** – несмотря на то, что мультитварка поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется надолго оставлять приготовленные продукты в чаше (10) мультитварки, так как это может стать причиной порчи продуктов.

## ПРОГРАММА «МУЛЬТИПОВАР»

Программа «Мультиповар» позволяет настроить температуру и время приготовления продуктов в соответствии с вашими потребностями и предпочтениями. Температуру можно менять в пределах от +30°C до +160°C, а время приготовления – от 5 минут до 6 часов.

### Настройка программы

- В режиме ожидания нажатиями на кнопку (17) «Меню», выберите программу «Мультиповар», на дисплее (15) отобразится время приготовления «0:30», установленное по умолчанию.
- Кнопками (12 или 18) «+» или «-» установите необходимое время приготовления от 5 минут до 6 часов (см. таблицу «Программы приготовления и их продолжительность»), которое будет отображаться цифровыми символами на дисплее (15).

- Для установки времени отложенного старта нажмите кнопку (13) «Отложенный старт», при этом загорится и будет мигать индикатор кнопки (13), на дисплее (15) загорятся цифровые символы времени отложенного старта «1:00», установленного по умолчанию.
- Нажатием кнопок (12 или 18) «+» или «-» установите необходимое время до начала приготовления (возможное время установки – от 1 часа до 24 часов).
- Для настройки температуры нажмите и удерживайте кнопку (14) «Подогрев/Температура», при этом программа «Мультиповар» (19) будет мигать, на дисплее (15) отобразятся мигающие цифровые символы температуры «60», установленной по умолчанию.
- Кнопками (12 или 18) «+» или «-» установите необходимую температуру приготовления от 30°C до 160°C.
- Для включения программы приготовления «Мультиповар» нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», если установлено время отложенного старта, то оно будет отображаться цифровыми символами на дисплее (15), индикатор кнопки (13) будет светиться постоянно, когда время отложенного старта истечёт, мультитварка включится и начнёт приготовление продуктов по заранее установленной программе, при этом индикатор кнопки (13) погаснет на дисплее (15) будет отображаться время, оставшееся до окончания работы программы приготовления продуктов.
- Для проверки правильности установки температуры приготовления, нажмите и удерживайте кнопку (14) «Подогрев/Температура», при этом прозвучит звуковой сигнал и на дисплее (15) отобразятся цифровые символы установленной температуры, через 5 секунд, на дисплее вновь отобразятся цифровые символы оставшегося времени работы программы приготовления продуктов.
- По окончании работы программы «Мультиповар» прозвучат звуковые сигналы, мультитварка перейдёт в режим подогрева, при этом загорится индикатор кнопки (14) «Подогрев/Температура», на дисплее (15) цифровые символы будут

# РУССКИЙ

отображать время работы режима подогрева.

- Для выключения мультиварки нажмите один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультиварка перейдёт в режим ожидания.

## ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ

- После завершения программы приготовления продуктов прозвучат звуковые сигналы, мультиварка перейдёт в режим подогрева, при этом на дисплее (15) отобразятся цифровые символы «0:00», загорится индикатор кнопки (14) «Подогрев/Температура».
- Время работы в режиме подогрева будет отображаться цифровыми символами на дисплее (15).
- Для выключения режима подогрева нажмите кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучит звуковой сигнал и мультиварка перейдёт в режим ожидания.
- Для отключения мультиварки выньте вилку сетевого шнура из розетки.

## ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- Откройте крышку (3), нажав на клавишу (4) и выньте чашу (10).
- Возьмитесь за паровой клапан (9) и потяните его по направлению к себе.
- Промойте паровой клапан (9) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, просушите, установите клапан (9) в крышку (3), совместите метку «▲» на паровом клапане (9) с меткой «○» на крышке (3).
- Протрите внутреннюю поверхность крышки (3) и уплотнительную силиконовую прокладку (8) влажной тканью, после чего вытрите насухо, уделите внимание состоянию уплотнительной силиконовой прокладки (8), при обнаружении дефектов прокладки (8) прекратите использование мультиварки и обратитесь в сервисный центр для замены прокладки.
- Протрите корпус мультиварки (1) и крышку (3) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

- Промойте чашу (10), мерный стаканчик (21), ложку для риса (23), половник (22), лоток для готовки на пару (20) тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните проточной водой и просушите.
- Запрещается помещать чашу (10) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии) мягкой сухой тканью, ни в коем случае не допускайте попадания воды или любой другой жидкости внутрь корпуса мультиварки.
- Не погружайте корпус мультиварки, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки мультиварки и принадлежностей абразивные чистящие средства и растворители.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите мультиварку от сети, дождитесь полного остывания и произведите чистку мультиварки.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готовки на пару – 1 шт.

Половник – 1 шт.

Ложка для риса – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Сетевой шнур – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Номинальная потребляемая

мощность: 860 Вт

Объём чаши: 5 л

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики прибора, не влияющие на общие принципы работы прибора, с целью его улучшения без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые раз-*

личия. Если пользователь обнаружил такое несоответствие, просим об этом сообщить по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**Срок службы устройства – 3 года**

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие*

*принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## МУЛЬТИПИСІРГІШ VT-4280 BN

Мультиписіргіштің негізгі міндеті – тамақты жылдам және сапалы пісіру.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Қақпағы
4. Қақпақты ашу түймесі
5. Бу шығатын саңылау
6. Тасымалдауға арналған қолсап
7. Желілік бауды қосатын ұяшық
8. Силикон тығыздатқыш
9. Бу шығаратын қақпақша
10. Тағамдарды өзірлеуге арналған тостаған
11. Қақпақ бекіткіші
- 12-18. Дайындау уақытын/температураны белгілеу түймелері «+/-»
13. «Кейінге қалдырылған старт» түймесі
14. «Қыздыру/Температура» түймесі
15. Дисплей
16. «Старт/Стоп» түймесі
17. «Мәзір» тамақ дайындау бағдарламаларын таңдау түймесі
19. Азықтарды дайындау бағдарламалары
20. Буға пісіруге арналған табақ
21. Өлшейтін стаканша
22. Ожау
23. Күрішке арналған қасық
24. Желілік бау

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қуаттандыру желісіне 30 мА-ден аспайтын, номиналдық іске қосылу тогы бар, қорғаныс ажырату құралын (ҚАҚ) орнату мақсатқа сай келеді, ҚАҚ орнату үшін маман көмегіне жүгініңіз.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік аспапты пайдалануға беру алдында осы пайдалануға беру жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай, тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Мультиписіргішті қолданар алдында желілік бауды және мультиписіргіш корпусында орналасқан желілік бауды қосуға арналған ұяшықты мұқият қарап шығыңыз, олардың

зақымданбағандығына көз жеткізіңіз. Мультиписіргішті желілік бау немесе желілік бау ағытпасы бұзылған кезде пайдалануға болмайды.

- Құралды электр желісіне қосар алдында электрлік желі кернеуінің құралдың жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Желілік баусым «еуроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді түйісуі бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны электрлік желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау құрал корпусындағы сәйкес ағытпаға және желілік резеткіге тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Тек жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз, және басқа құралдардың желілік бауын пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құралды түзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алыс орналастырыңыз.
- Құралды электрлік резеткеге деген қолжетімділік еркін болатындай етіп орналастырыңыз.
- Құралды жақсы желдетілетін жерлерде пайдаланыңыз.
- Құралды тікелей күн сәулесінің әсеріне ұшыраудан сақтаңыз.
- Құралды қабырғаға және жиһаз беттеріне тікелей жақын орналастырмаңыз.
- Желілік баудың ыстық беттерге және жиһаздың үшкір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз. Желілік бау оқшауламасының бұзылуына жол бермеңіз.
- Желілік бауды және желілік бау ашасын дымқыл қолмен ұстауға тыйым салынады.
- Құралды, желілік бауды немесе желілік бау ашасын суға немесе басқа да сұйықтықтарға малуға болмайды.
- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, электрлік резеткіден желілік баудың ашасын шығарып, оны дереу электрлік желіден ажыратыңыз, және содан кейін ғана құралды судан шығаруға болады.
- Мультиписіргішті ары қарай пайдалану сұрағы бойынша авторландырылған сервис орталығына жүгініңіз.
- Бөтен заттарды құралдың саңылауларына немесе бөлшектерінің арасындағы кеңістікке салмаңыз.

- Киімнің шеттері немесе басқа заттар құралдың қақпағы мен корпусының арасына түсіп кетпеуін қадағалаңыз.
- Мультипісіргішті қараусыз қалдырмаңыз; егер сіз мультипісіргішті пайдаланбасаңыз, оны сөндіріп, электрлік желіден ажыратыңыз.
- Күюге жол бермеу үшін бу шығаратын қақпақтың үстінен қарауға болмайды. Тағамдарды әзірлеу уақытында және тікелей содан кейін бірден мультипісіргіш қақпағын ашу кезінде барынша абай болыңыз. Бумен күйіп қауіп бар!
- Құрал «Қуыру» бағдарламасында жұмыс істеген уақытта, ыстық май тамшыларына күйіп қалмау үшін мультипісіргіш тостағанының үстінен төнбеңіз.
- «Тамақ дайындау бағдарламалары мен олардың ұзақтығы» кестесінде көрсетілген бағдарламалардан басқа, құрал жұмыс істеген уақытта оның қақпағын ашық қалдырмаңыз.
- Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпақтың бетіне қолыңызды тигізбеңіз, қақпақты тек мультипісіргіш қақпағын ашу түймесін басқан кезде ғана ашуға болады.
- Ыстық буға күйіп қалуға жол бермеу үшін, мультипісіргіш қақпағын ашқанда аса сақ болыңыз.
- Бу мен су қақпақшасы шығатын саңылауларды тазалықта ұстаңыз, ластанған кезде оларды тазалаңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз пайдалануға қатаң тыйым салынады, тағамдарды әзірлеуге арналған тостағандағы жеткілікті көлемдегі сұйықтықсыз және тағамдарсыз мультипісіргішті іске қосуға тыйым салынады.
- Қақпақтағы силикон төсем бұзылған кезде мультипісіргішті пайдалануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша кеңестерді сақтаңыз.
- Құрал жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Мультипісіргішті жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.

**Назар аударыңыз!** Азықтарды буға пісірген жағдайда тостағандағы сұйықтық деңгейін қадағалап отырыңыз, қажет болған жағдайда тостағанға су құйыңыз. **Құралды қараусыз қалдырмаңыз!**

- Мультипісіргіш жұмыс істеп тұрғанда, оны тасымалдауға тыйым салынады. Құралды

- алдын-ала желіден ажыратып, тостағанды шешіп және мультипісіргішке салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған қолсапты пайдаланыңыз.
- Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпағы, тағамдарды әзірлеуге арналған тостаған және корпусының бөлшектері қатты қызады, оларға қолыңызды тигізбеңіз, ыстық тостағанды шығару қажет болғанда, асүйлік қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Аспапты тұрақты тазалап тұрыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлбірімен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауына қол тигізуіне рұқсат етпеңіз.
- Балаларға құралды ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құралды балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік бау немесе желілік бау ашасында зақымдалулар болған кезде, егер құрал іркілістермен жұмыс істесе, сонымен бірге аспап құлағаннан кейін құралды пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетінше жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспаптың желілік ашасын электрлік ашалықтан сөндіріңіз және кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына кепілдеме талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша хабарласыңыз.
- Бұзылуға жол бермеу үшін құралды тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.



# ҚАЗАҚША

- Құралды құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРАЛ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## **АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**

**Құрылды төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құралды ораудан шығарыңыз, мультипісіргіш қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық орайтын материалдарды және кез-келген жарнамалық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Мультипісіргіш тегіс жылуға төзімді бетте, барлық асүйлік жылу көздерінен (газ плитасы, электрлік плита немесе қайнататын панель) алыс жерге орнатылуы керек.
- Мультипісіргіш корпусының қабырғамен ара қашықтығы 20 см кем болмайтындай және оның үстіндегі бос кеңістік 30-40 см кем болмайтындай етіп құралды орналастыру керек.
- Құралды шығып жатқан будың жоғары температурасынан бүліне алатын заттардың қасында орналастырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** *Мультипісіргіш суға толы ванналардың, қолжуғыштардың немесе ыдыстардың қасында орналаспауы керек.*

- Түймені (4) басып, қақпақты (3) ашыңыз және тостағанды (10) шығарыңыз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді – тостағанды (10), бұға пісіруге арналған табақты (20), ожауды (22), күрішке арналған қасықты (23) және өлшейтін стаканшан (21) – бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Құрал корпусын (1) дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

## **ТОСТАҚТЫ (10) ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕСІ**

- Құрал мен оның бөлшектерін қатаң түрде мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Тамақ дайындауға арналған тостағанды (10)

қыздырғыш құралдарға немесе қайнатқыш беттерге қойып пайдалануға болмайды.

- Тостағанның (10) орнына басқа ыдыс пайдаланбаңыз.
- Қыздырғыштың элементтің беті және тостаған (10) түбі таза және құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды (10) тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның (10) ішінде ұсақтауға болмайды.
- Тостағанды (10) ол деформацияланған немесе күюге қарсы қабаты бүлінген жағдайда пайдаланбаңыз.
- Тостағанның (10) ішінде қандай да бір бөтен заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағанда (10) тағамдарды әзірлеген уақытта оларды тек пластик ожаумен (22) немесе күрішке арналған қасықпен (23) ғана араластырыңыз.
- Тостағанның (10) күюге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Әзірлеу режимін таңдау алдында, тостағанның (10) дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.
- Дәм берушілер мен дәмдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды (10) дереу жуу керек.
- Тағамдарды дайындап болғаннан кейін күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін, тостағанды (10) бірден суық судың астына салмаңыз, оған әуелі салқындауға уақыт беріңіз.
- Тостағанды (10) ыдыс жууға арналған машинада жууға болмайды.

## **МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ПАЙДАЛАНУ**

**Назар аударыңыз!**

- Жұмыс істеп тұрған құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Мультипісіргішті алғашқы пайдаланған кезде бөтен иістің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.
- Әзірлеуді бастау алдында, мультипісіргіштің қақпағы тығыз жабылғанын тексеріңіз.
- Күйік алуға жол бермеу үшін қақпақты (3) ашқанда сақ болыңыз, мультипісіргіштің жұмысы процесінде бу шығатын саңылаулардың (5) үстінен төнбеңіз, дененің



ашық бөліктерімен тостағанның (10) үстінен төнбеңіз!

- Өзірлеу барысында тағамдардың дайындалуын қадағалаңыз, қажет болғанда тағамдарды пластик ожаумен (22) немесе күрішке арналған қасықпен (23) араластырыңыз.
- Тостағанның (10) күюге қарсы жабынын жырып кетуі мүмкін металл заттарды қолданбаңыз.
- Пластик ожау (22) мен күрішке арналған қасықты (23) тостағанның (10) ішінде қалдырмаңыз.
- Тағамдарды дайындау әдісінің талаптарына сәйкес тостағанға (10) салыңыз (Рецепттер кітабын қар.).

**Ескертпе:** тостағандағы (10) сұйықтығы бар құрамдас бөліктердің көлемі максималдық деңгейінің «1,8» белгісінен аспауын және минималды деңгейінің «0,6» белгісінен төмен болмауын қадағалаңыз.

## Тағамдар мен суды салудың жалпы мысалы (мысал ретінде күріш қарастырылған).

Күрішті өлшейтін стаканмен (21) өлшеңіз (бір өлшейтін стаканда шамамен 160 г күріш), жуыңыз және оны тостағанға (10) салыңыз. Күріштің белгілі бір мөлшері үшін қажет судың деңгейі (стакандармен өлшенген), тостаған (10) ішіндегі бағанда «CUP» деп көрсетілген. Суды тиісті белгіге дейін құйыңыз.

**Мысал:** Төрт өлшейтін стакан күріш салып, суды «4 CUP» белігісіне дейін құйыңыз. Сұйық ботқалар үшін күріш пен суды 1:3 қатынасында пайдалануды ұсынамыз.

Тостағанды (10) құралдың жұмыс камерасына орнатыңыз. Тостағанның сыртқы беті таза және құрғақ екеніне, ал тостағанның өзі қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

### Ескерту:

- тостағанды (10) жармаларды жуу үшін қолданбаңыз және онда тағамдарды кестеңіз, бұл күюге қарсы жабынды зақымдауы мүмкін;
- жұмыс камерасында және тостаған (10) түбінде бөтен заттардың, ластанудың және ылғалдың болмауына көз жеткізіңіз;
- тостағанды (10) пайдаланбас бұрын сыртқы беті мен түбін құрғатып сүртіңіз,
- қыздырғыш элементтің ортасында температура тетігі орналасқан. Тетіктің

еркін қозғалысына еш нәрсе бөгет болмауын қадағалаңыз;

- егер сіз тағамды бұға пісірсеңіз, онда тостағанға (10) қайнайтын су астаудың (20) түбіне тимейтіндей есеппен су құйыңыз. Өнімдерді астауға (20) салып, оны тостағанға (10) орнатыңыз.
- Қақпақты (3) шыртылға дейін жабыңыз.
- Желілік баудың ағытпасын (24) уяға (7), ал желілік баудың ашасын (24) – электрлік резеткіге салыңыз.

## МУЛЬТИПІСІРГІШТІҢ НЕГІЗГІ ФУНКЦИЯЛАРЫ МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ҚОСУ (күту тәртібі)

- Мультипісіргішті электрлік желіге қосқаннан кейін сіз дыбыстық дабылды естисіз, дисплейде (15) «- - -» таңбалары көрсетіледі, «Старт/Стоп» түймесінің индикаторы (16) жанып-өшіп тұрады, 10 секундтан кейін «- - -» таңбалары сөнеді, ал «Старт/Стоп» түймесінің (16) көмескі түймесі жанып-өшуін жалғастырады.
- Құрал күту тәртібіне көшті және жұмыс істеуге дайын.

### Ескертпе:

- белсенді түймені басу қысқа дыбыстық дабылмен сүйемелденеді.

## КҮРІШТІ ӨЗІРЛЕУ БАҒДАРЛАМАСЫ

- Күрішті тостағанға (10) салыңыз, тостағанды (10) мультипісіргіштің жұмыс камерасына орнатыңыз және қақпақты (3) жабыңыз.
- «Күріш» өзірлеу бағдарламасын күту тәртібінде іске қосу үшін «Старт/Стоп» түймесін (16) бір рет басыңыз, осы кезде келесі таңбалар жанады: «Күріш» өзірлеу бағдарламасының (19) белгісі, дисплейде (15) ауысатын белгілер «- - -» беріледі.
- Қажетті температураға жеткен кезде дисплейде (15) «Күріш» бағдарламасының уақыты аяқталғанға дейін уақыттың сандық белгілері беріледі.
- «Күріш» бағдарламасының жұмысы аяқталғаннан кейін дыбыстық дабылдар беріледі, мультипісіргіш қыздыру тәртібіне ауысады, осы жерде (14) «Қыздыру/Температура» түймесінің көмескі жарығы жанады, дисплейде (15) сандық таңбалар арқылы қыздыру тәртібінің жұмыс уақыты беріледі.
- Егер сіз өзірленген күріштің ыстық болуын қаласаңыз, мультипісіргішті сөндірмеңіз

# ҚАЗАҚША

немесе желілік бау ашасын электрлік резеткіден суырмаңыз.

**Ескертпе:** – *әзірленген күріштің дәмдік қасиеттерінің өзгеруіне жол бермеу үшін температураны сақтау тәртібін ұзақ уақыт бойы пайдалануға кеңес берілмейді.*

- Мультипісіргішті өшіру үшін бір рет «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.
- Түймені (4) басыңыз, қақпақ (3) ашылады, шығып жатқан буға күйіп қалудан сақтаныңыз.

### **Назар аударыңыз!**

- *Қақпақты (3) ашқан кезде күйіп қалмау үшін абай болыңыз.*
- Әзірленген күрішті қасықпен (23) араластырыңыз.
- Асүйлік ұстауыштарды пайдаланып, тостағанды (10) мультипісіргіштен шығарыңыз.
- Әзірленген күрішті тостағаннан (10) шығарыңыз.
- Тостағанның (10) салқындауын күтіңіз және оны бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.

### **«Күріш» бағдарламасын іске қосудың екінші тәсілі**

- Күту тәртібінде «Мәзір» түймесін (17) басыңыз, «Күріш» әзірлеу бағдарламасының белгісі (19) жанады, «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, осы жерде дисплейде (15) ауысатын белгілер «- - -» беріледі.
- «Күріш» бағдарламасының жұмысы аяқталғаннан кейін дыбыстық дабылдар беріледі, мультипісіргіш қыздыру тәртібіне ауысады, осы жерде «Қыздыру/Температура» түймесінің (14) көмескі жарығы жанады, дисплейде (15) сандық таңбалар арқылы қыздыру тәртібінің жұмыс уақыты беріледі.
- Мультипісіргішті өшіру үшін бір рет «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.

### **ТАҒАМДАРДЫ ӘЗІРЛЕУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫН ТАҢДАУ ЖӘНЕ ОНЫ ІСКЕ ҚОСУ**

- Күту тәртібінде тағамдарды әзірлеу бағдарламасын таңдау үшін «Мәзір» түймесін (17) басыңыз.
- Әзірлеу бағдарламалары тұйық кезектілікпен таңдалады, осы кезде әзірлеу бағдарламаларының таңбалары (19) басқару тақтасында (2) кезектеп жана

бастайды, сонымен қатар шарт бойынша белгіленген әзірлеу уақытының жанып-сөнетін санды таңбалары (15) көрсетіліп тұрады.

- Қалаған бағдарламаны таңдағаннан кейін бағдарламаның шарт бойынша белгіленген жұмыс істеу уақыты көрсетіледі, әзірлеу уақытын өзгерту үшін «+» немесе «-» түймелердің біреуін (12 немесе 18) басыңыз.
- Әзірлеу бағдарламасын таңдағаннан кейін, сіз кейінге қалдырылған старт («Әзірлеу бағдарламалары және олардың ұзақтығы» кестесін қар.) функциясын пайдалана аласыз, ол үшін «Кейінге қалдырылған старт» (13) түймесін басыңыз, осы жерде түйме индикаторы (13) жанып-өшеді, ал дисплейде әдепкі қаппы бойынша белгіленген, кейінге қалдырылған старт уақыты «1:00» беріледі, кейінге қалдырылған старт уақытын өзгерту үшін (12 немесе 18) «+» немесе «-» түймелерінің бірін басыңыз.
- Бағдарламаны белгілеу уақытында таңдалған әзірлеу бағдарламасын болдырмау үшін бір рет «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді, «Мәзір» түймесін (17) басып, әзірлеу бағдарламасын таңдауды жалғастырыңыз.
- Әзірлеу бағдарламасын іске қосу үшін «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, осы жерде әзірлеу уақытының санды таңбалары (16) тұрақты жанып тұрады, әзірлеу бағдарламасының аяқталуына дейін қалған уақыттың санағы басталады («Әзірлеу бағдарламалары және олардың ұзақтығы» кестесін қар.).

**Ескертпе:** – *егер сіз кейінге қалдырылған старт функциясын пайдалансаңыз, онда мультипісіргішті өшірген кезде түйменің (13) индикаторы тұрақты жанып тұрады, кейінге қалдырылған старт уақыты өткеннен кейін мультипісіргіш әзірлеудің белгіленген бағдарламасы бойынша азықтарды әзірлеу тәртібіне қосылады.*

- Бағдарлама жұмыс істеген уақытта бағдарламаны алып тастау үшін «Старт/Стоп» түймесін (16) бір рет басыңыз, дыбыстық дабыл беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.

**Ескертпе:** – *егер азықтарды әзірлеу бағдарламасын таңдаған кезде 10 секунд ішінде басқару түймесінің біреуі басылмаған болса, онда мультипісіргіш күту тәртібіне оралады.*

## Өзірлеу бағдарламалары және олардың ұзақтығы

Бағдарлама	Әдепкі қалпы бойынша өзірлеу уақыты	Өзірлеудің ықтимал уақыты	Кейінге қалдырылған старт	Қыздыру	Қақпақтың күйі
Күріш	—	—	•	•	
Қуыру	20 мин	5 мин – 1 сағ	—	—	ашық
Пицца	30 мин	30 мин – 1 сағат	—	•	жабық
Йогурт	8 сағат	6 сағ – 12 сағат	—	—	жабық
Консервілеу	20 мин	15 мин – 3 сағат	•	•	ашық немесе жабық
Жарма	20 мин	20 мин – 1 сағ 10 мин	•	•	жабық
Бұқтыру	40 мин	15 мин – 4 сағат	•	•	жабық
Жюльен	40 мин	20 мин – 1 сағат	•	•	жабық
Тәттілер	20 мин	15 мин – 2 сағат	•	—	ашық
Глинтвейн	30 мин	20 мин – 1 сағат	—	•	жабық
Сүт ботқасы	10 мин	10 мин – 1 сағ 10 мин	•	•	ашық
Қайнату	30 мин	5 мин – 5 сағат	•	•	жабық
Фондю	20 мин	15 мин – 40 мин	—	•	ашық
Нан пісіру	45 мин	20 мин – 2 сағат	—	—	жабық
Омлет	30 мин	20 мин – 1 сағат	—	•	жабық
Палау	30 мин	20 мин – 2 сағат	•	•	жабық
Бумен пісіру	30 мин	5 мин – 2 сағат	•	•	жабық
Тоңба	2 сағат	1 сағ – 8 сағат	—	•	жабық
Нан	30 мин	30 мин – 2 сағат	—	—	жабық
Желе	20 мин	10 мин – 1 сағат	—	•	жабық
Көже	1 сағат	30 мин – 4 сағат	•	•	жабық
Баяу бұқтыру	2 сағат	1 сағ – 6 сағат	•	•	жабық
Тұздық	5 мин	5 мин – 30 мин	—	•	ашық
Нәрсу	10 мин	5 мин – 40 мин	•	•	ашық
Қақталған шошқа еті	2 сағат	1 – 4 сағат	—	•	жабық
Паста	20 мин	15 мин – 40 мин	•	•	ашық
Қырыққабатқа оралған турама	20 мин	15 мин – 1 сағат	•	•	жабық
Балалар тамағы	30 мин	15 мин – 2 сағат	—	•	ашық немесе жабық
Тосап	30 мин	10 мин – 4 сағат	•	—	ашық

# ҚАЗАҚША

Бағдарлама	Әдепкі қалпы бойынша әзірлеу уақыты	Әзірлеудің ықтимал уақыты	Кейінге қалдырылған старт	Қыздыру	Қақпақтың күйі
Тұшпара	25 мин	15 мин – 30 мин	—	—	ашық
Қыздыру	10 мин	10 мин – 1 сағат	—	•	жабық
Қуырдақ	1 сағат	1–3 сағат	—	•	жабық
Сүзбе	1 сағат	1 сағ – 5 сағат	—	—	жабық
Ыстық шоколад	10 мин	10 мин – 30 мин	—	•	ашық
Мультиаспаз	30 мин	5 мин – 6 сағат тамақ дайындау температурасы 30°C бастап 160°C дейін	•	•	ашық немесе жабық

## Ескертпе:

- автоматты бағдарламалар тәртібінде тағамдарды әзірлеудің нәтижесі тағамдардың көлеміне және қосылған сұйықтықтың мөлшеріне, сонымен қатар тағамдардың температурасына байланысты болады;
- тағамдарды әзірлеу алдында олардың температурасы шамамен 20-25°C болуы керек;
- әзірлеу уақытының ұзақтығын баптау «Күріш» бағдарламасы үшін қолжетімсіз;
- әзірлеу барысында күріштің дайын болуын қадағалаңыз, қажет болғанда күрішті пластик ожаумен (22) немесе күрішке арналған қасықпен (23) араластырып тұрыңыз.

## ТАҒАМДАРДЫ ӘЗІРЛЕУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫНЫҢ ЖҰМЫС ІСТЕУ УАҚЫТЫН ӨЗГЕРТУ

- Әзірлеу бағдарламасын таңдағаннан кейін дисплейде (15) бағдарламаның әдепкі қалпы бойынша белгіленген бағдарламаның жұмыс істеу уақытының сандық таңбалары беріледі.
- Әзірлеудің таңдалған бағдарламасының жұмыс уақытын өзгерту үшін түймелердің біреуін (12 немесе 18) «+» немесе «-» таңдаңыз.
- Бағдарламаның жұмыс істеу уақытын өзгерткеннен кейін «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, осы жерде (16) түйменің индикаторы тұрақты жанып тұрады, және дисплейде (15) бағдарламаның аяқталуына

дейін қалған уақыттың кері санағы басталады.

**Ескертпе:** – «Күріш» бағдарламасында әзірлеу бағдарламасының жұмыс істеу уақытын белгілеу қолжетімсіз.

## КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ ФУНКЦИЯСЫ

Егер сіз тамақ дайындаудың басын нақты бір уақытқа кейінге қалдырғыңыз келсе, онда осы функцияны пайдаланыңыз («Әзірлеу бағдарламалары және олардың ұзақтығы» кестесін қар.).

- Тағамдарды әзірлеу бағдарламасын таңдағаннан және оның жұмыс істеу уақытын белгілегеннен кейін қажет болған кезде кейінге қалдырылған старт қызметін пайдаланыңыз.
- Кейінге қалдырылған старт уақытын белгілеу үшін «Кейінге қалдырылған старт» (13) түймесін басыңыз, осы кезде түйме (13) индикаторы жанады, әдепкі қалпы бойынша белгіленген, кейінге қалдырылған старт уақытының сандық белгілері «1:00» жанады.
- (12 немесе 18) «+» немесе «-» түймелерін баса отырып, тағамдарды әзірлеу бағдарламасының іске қосылуы басталуына дейінгі қажетті уақытты белгілеңіз (белгілеудің мүмкін уақыты – 1 сағаттан 24 сағатқа дейін).
- Кейінге қалдырылған старт уақытын белгілегеннен кейін «Старт/Стоп» (16) түймесін басып, мультипісіргішті іске қосыңыз, осы жерде түйменің (13) индикаторы тұрақты жанып тұрады, кейінге

- қалдырылған старт уақыты аяқталғанда, мультипісіргіш іске қосылады және алдынала белгіленген бағдарлама бойынша әзірлеуді бастайды, осы кезде түйме (13) индикаторы сөнеді, ал түйме (16) индикаторы тұрақты жанып тұрады, әзірлеу бағдарламасының аяқталуына дейін қалған уақыттың санды таңбалары дисплейде (15) беріледі.
- Кейінге қалдырылған старт қызметін өшіру үшін «Старт/Стоп» (16) түймесін бір рет басыңыз, дыбыстық дабыл беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.

## ҚЫЗДЫРУ ФУНКЦИЯСЫ

- Азықтарды әзірлеу бағдарламасы орындалғаннан кейін дыбыстық дабылдар беріледі, «Қыздыру/Температура» түймесінің (14) индикаторы жанады, дисплейде (15) сандық белгілер арқылы қыздыру функциясының жұмыс уақыты беріледі.
- Қыздыру қызметін өшіру үшін «Старт/Стоп» (16) түймесін бір рет басыңыз, дыбыстық дабыл беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.
- Сіз күту тәртібінде қыздыру тәртібін қоса аласыз, ол үшін «Қыздыру/Температура» (14) түймесін басыңыз, осы жерде «Қыздыру/Температура» (14) түймесінің индикаторы жанады, дисплейде (15) сандық таңбалар арқылы қыздыру функциясының жұмыс уақыты беріледі.
- Қыздыру қызметін өшіру үшін «Старт/Стоп» (16) түймесін бір рет басыңыз, дыбыстық дабыл беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.

**Ескертпе:** – мультипісіргіш дайын тағам температурасын 24 сағат бойы ұстап тұратындығына қарамастан, әзірленген тағамдарды мультипісіргіш тостағанында (10) ұзақ уақыт бойы қалдыру ұсынылмайды, өйткені бұл тағамдардың бұзылуына себеп болуы мүмкін.

## «МУЛЬТИАСПАЗ» БАҒДАРЛАМАСЫ

«Мультиаспаз» бағдарламасы тағамдардың температурасы мен уақытын сіздің қажеттіліктеріңіз бен тілектеріңізге сәйкес баптауға мүмкіндік береді. Температураны +30°C бастап +160°C дейінгі шекте, ал әзірлеу уақытын – 5 минуттан бастап 6 сағатқа дейін өзгертуге болады.

## Бағдарламаны баптау

- Күту тәртібінде «Мәзір» (17) түймесін басып, «Мультиаспаз» бағдарламасын таңдаңыз, дисплейде (15) әдіпкі қалып бойынша белгіленген «0:30» әзірлеу уақыты беріледі.
- (12 немесе 18) «+», «-» түймелері арқылы қажетті әзірлеу уақытын 5 минуттан 6 сағатқа дейін белгілеңіз («Әзірлеу бағдарламалары және олардың ұзақтығы» кестесін қар.), ол санды таңбалармен дисплейде (15) беріледі.
- Кейінге қалдырылған старт уақытын белгілеу үшін «Кейінге қалдырылған старт» (13) түймесін басыңыз, осы кезде түйме (13) индикаторы жанады, әдепкі қалпы бойынша белгіленген, кейінге қалдырылған старт уақытының сандық белгілері «1:00» жанады.
- (12 немесе 18) «+» немесе «-» түймелерін баса отырып, әзірлеуді бастауға дейінгі қажетті уақытты белгілеңіз (белгілеудің мүмкін уақыты – 1 сағаттан бастап 24 сағатқа дейін).
- Температураны баптау үшін «Қыздыру/Температура» (14) түймесін басып, ұстап тұрыңыз, осы жерде «Мультиаспаз» (19) бағдарламасы жанып-өшеді, дисплейде (15) әдепкі қалып бойынша белгіленген, «60» температураның сандық таңбалары жанып-өшеді.
- (12 немесе 18) «+» немесе «-» түймелері арқылы әзірлеудің 30°C бастап 160°C дейінгі қажетті температурасын белгілеңіз.
- «Мультиаспаз» әзірлеу бағдарламасын қосу үшін «Старт/Стоп» түймесін (16) басыңыз, егер кейінге қалдырылған старт уақыты белгіленген болса, онда ол дисплейде (15) сандық белгілермен беріледі, (13) түймесінің индикаторы тұрақты жанып тұрады, кейінге қалдырылған старт уақыты аяқталған кезде мультипісіргіш қосылады және алдынала белгіленген бағдарлама бойынша тамақты дайындау басталады, осы жерде (13) түймесінің индикаторы өшеді, дисплейде (15) тамақ әзірлеу бағдарламасының уақыты аяқталғанға дейін қалған уақыт беріледі.
- Әзірлеу температурасын орнатудың дұрыстығын тексеру үшін «Қыздыру/Температура» (14) түймесін басып, ұстап тұрыңыз, осы жерде дыбыстық дабыл беріледі және дисплейде (15) белгіленген температураның сандық белгілері беріледі, 5 секундтан кейін дисплейде қайтадан

# ҚАЗАҚША

- тамақ әзірлеу бағдарламасының қалған уақытының сандық белгілері беріледі.
- «Мультиаспап» бағдарламасының жұмысы аяқталғаннан кейін дыбыстық дабылдар беріледі, мультипісіргіш қыздыру тәртібіне ауысады, осы жерде «Қыздыру/Температура» түймесінің (14) көмескі жарығы жанады, дисплейде (15) сандық таңбалар арқылы қыздыру тәртібінің жұмыс уақыты беріледі.
- Мультипісіргішті сөндіру үшін «Старт/Стоп» (16) түймесін бір рет басыңыз, дыбыстық белгі беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.

## ТАҒАМДАРДЫ ӘЗІРЛЕУ БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ АЯҚТАЛУЫ

- Тамақ әзірлеу бағдарламасы аяқталғаннан кейін дыбыстық дабылдар беріледі, мультипісіргіш қыздыру тәртібіне ауысады, осы жерде дисплейде (15) «0:00» сандық таңбалары беріледі, «Қыздыру/Температура» (14) түймесінің индикаторы жанады.
- Қыздыру тәртібіндегі жұмыс уақыты дисплейде (15) сандық таңбалармен берілетін болады.
- Қыздыру қызметін өшіру үшін «Старт/Стоп» (16) түймесін бір рет басыңыз, дыбыстық дабыл беріледі және мультипісіргіш күту тәртібіне көшеді.
- Мультипісіргішті өшіру үшін желілік бау ашасын резеткіден суырыңыз.

## ТАЗARTY ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Желілік сым ашасын электр резеткасынан ажыратыңыз да құралды суытыңыз.
- Түймені (4) басып, қақпақты (3) ашыңыз және тостағанды (10) шығарыңыз.
- Су қақпақшасын (9) ұстап, оны өзіңізге қарай тартыңыз.
- Бу шығаратын қақпақшаны (9) бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз, құрғатыңыз, қақпақшаны (9) қақпаққа орнатыңыз, бу қақпақшасындағы (9) «▲» белгіні қақпақтағы (3) «○» белгімен қатарластырыңыз.
- Қақпақтың (3) ішкі беті мен тығыздағыш силикон төсемді (8) дымқыл матамен сүртiңiз, артынан құрғатып сүртiңiз, тығыздағыш силикон төсемнің (8) жағдайына көңіл аударыңыз, төсемнен (8) ақаулар байқалған кезде мультипісіргішті қолдануды тоқтатыңыз және төсемді ауыстыру үшін сервистік орталыққа хабарласыңыз.

- Мультипісіргіш корпусын (1) мен қақпақты (3) дымқыл матамен сүртiңiз, содан кейін құрғатып сүртiңiз.
- Тостағанды (10), өлшейтін стаканды (21), күрішке арналған қасықты (23), ожауды (22), бумен әзірлеуге арналған табақты (20) бейтарап жуғыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Тостақты (10) ыдыс жуғыш машинаға салуға тыйым салынған.
- Қыздырғыш элементтің бетін (тек салқын күйінде) жұмсақ құрғақ матамен сүртiңiз, ешбір жағдайда мультипісіргіш корпусының ішіне судың немесе кез-келген басқа сұйықтықтың тиюіне жол бермеңіз.
- Мультипісіргіш корпусын, желілік бауды және желілік бау ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға болмайды.
- Мультипісіргіш пен жабдықтарды тазалау үшін абразивтік тазалағыш заттар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.

## САҚТАЛУЫ

- Мультипісіргішті желіден ажыратыңыз, толық салқындағанын күтіңіз және мультипісіргішті тазалауды жүргізіңіз.
- Құралды құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

- Мультипісіргіш – 1 дана.
- Тостаған – 1 дана.
- Бумен әзірлеуге арналған табақ – 1 дана.
- Ожау – 1 дана.
- Күрішке арналған қасық – 1 дана.
- Өлшейтін стаканша – 1 дана.
- Желілік бау – 1 дана.
- Нұсқаулық – 1 дана.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Қуаттандыру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
- Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 860 Вт
- Тостаған көлемі: 5 л

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы*

мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарласуды сұраймыз.

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.





# УКРАЇНЬСКА

## МУЛЬТИВАРКА VT-4280 BN

Основне призначення мультіварки – швидко та якісно приготування продуктів.

### ОПИС

1. Корпус
2. Панель керування
3. Кришка
4. Клавіша відкривання кришки
5. Отвір виходу пари
6. Ручка для перенесення
7. Гніздо підмикання мережного шнура
8. Силіконовий ущільнювач
9. Паровий клапан
10. Чаша для приготування продуктів
11. Фіксатор кришки
- 12-18. Кнопки установлення часу приготування/температури «+/-»
13. Кнопка «Відкладений старт»
14. Кнопка «Підігрівання/Температура»
15. Дисплей
16. Кнопка «Старт/Стоп»
17. Кнопка вибору програм приготування «Меню»
19. Програми приготування продуктів
20. Лоток для готування на парі
21. Мірна пластівка
22. Ополоник
23. Ложка для рису
24. Мережний шнур

### УВАГА!

*Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.*

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням мультіварки уважно огляньте мережний шнур та роз'єм для підмикання мережного шнура, розташований

на корпусі мультіварки, переконайтеся в тому, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте мультіварку при пошкодженні мережного шнура або роз'єма мережного шнура.

- Перед увімкненням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підмиканні пристрою до електричної мережі не використовуйте перехідники.
- Наглядайте за тим, щоб мережний шнур був щільно вставлений у роз'єм на корпусі пристрою та у мережну розетку.
- Використовуйте тільки той мережний шнур, який входить до комплекту постачання, та не використовуйте мережний шнур від іншого пристрою.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщайте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла та відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був завжди вільним.
- Використовуйте пристрій в місцях з доброю вентиляцією.
- Не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів.
- Не розміщайте пристрій у безпосередній близькості від стіни та стінок меблів.
- Не допускайте контакту мережного шнура з гарячими поверхнями та з гострими окрайками меблів. Уникайте пошкодження ізоляції мережного шнура.
- Забороняється мокрими руками торкатися мережного шнура та вилки мережного шнура.
- Не занурюйте пристрій, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- У разі падіння пристрою у воду негайно вимкніть його з електричної мережі, вийнявши вилку мережного шнура з електричної розетки, та тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- З питання подальшого використання мультіварки зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.



- Не вставляйте сторонні предмети в отвори або у простір між деталями пристрою.
  - Наглядайте за тим, щоб краї одягу або сторонні предмети не потрапили між кришкою та корпусом пристрою.
  - Не залишайте мультіварку без нагляду; якщо ви не користуєтеся мультіваркою, вимкніть її та від'єднайте від електричної мережі.
  - Щоб уникнути опіків, не нахиляйтеся над отвором для виходу пари. Будьте дуже обережні, відкриваючи кришку мультіварки під час та безпосередньо після приготування продуктів. Ризик опіку паром!
  - При роботі пристрою у програмі «Смаження», щоб уникнути опіку бризками гарячої олії, не нахиляйтеся над чашею мультіварки.
  - Не залишайте відкритою кришку пристрою під час його роботи, крім програм, вказаних в таблиці «Програми приготування та їх тривалість».
  - Не торкайтеся поверхні кришки під час роботи мультіварки, відкривати кришку можна тільки при натисненні на кнопку відкривання кришки мультіварки.
  - Щоб уникнути отримання опіків гарячою паром, будьте дуже обережні при відкриванні кришки мультіварки.
  - Тримайте у чистоті отвори для виходу пари та паровий клапан, а у разі забруднення очищайте їх.
  - Категорично забороняється експлуатація пристрою без встановленої чаші, забороняється вмикати мультіварку без продуктів та без достатньої кількості рідини у чаші для приготування продуктів.
  - Забороняється використовувати мультіварку, якщо є пошкодження силіконової прокладки на кришці.
  - Дотримуйтеся рекомендації щодо об'єму сухих продуктів та рідини.
  - Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
  - Не накривайте мультіварку під час роботи.
- Увага!** При готуванні продуктів на парі наглядайте за рівнем рідини у чаші, доливайте воду у чашу у міру потреби. **Не залишайте пристрій без нагляду!**
- Забороняється переносити мультіварку під час роботи. Використовуйте ручку для перенесення, попереду вимкнувши при-

- стрій з електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами та давши мультіварці остигнути.
  - Під час роботи мультіварки кришка, чаша для приготування продуктів, а також деталі корпусу сильно нагріваються, не торкайтеся них, якщо треба вийняти гарячу чашу, використовуйте кухонні прихоплювачі.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються в якості упаковки, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задурення!**
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
  - Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
  - Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
  - Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструментовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
  - Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
  - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою витягніть мережну вилку пристрою з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
  - Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

# УКРАЇНЬСКА

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

***Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.***

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали та будь-які рекламні наклейки, що заважають роботі мультиварки.
- Установіть мультиварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електрична або варильна панель).
- Установіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультиварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею становив не менше 30-40 см.
- Не розміщайте пристрій у безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою виходячої пари.

***Увага!*** Не розміщайте мультиварку поблизу ванн, раковин або інших посудин, наповнених водою.

- Відкрийте кришку (3), натиснувши на клавішу (4), та витягніть чашу (10).
- Вимийте всі знімні деталі – чашу (10), лоток для готування продуктів на парі (20), ополоник (22), ложку для рису (23) та мірну пластівку (21) – м'якою губкою з нейтральним мийним засобом, ополосніть проточною водою та просушіть.
- Корпус пристрою (1) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.

## **ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (10)**

- Використовуйте пристрій та його деталі строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу (10) для приготування продуктів, встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не замінюйте чашу (10) іншою посудиною.

- Наглядайте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента та дно чаші (10) завжди були чистими та сухими.
- Не використовуйте чашу (10) як посудину для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо у чаші (10), щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття.
- Не використовуйте чашу (10) в разі її деформації або пошкодження антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте та не зберігайте у чаші (10) будь-які сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів у чаші (10) перемішуйте їх тільки пластиковим ополоником (22) або ложкою для рису (23).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття чаші (10).
- Перед тим, як вибрати режим приготування, переконайтеся, що чаша (10) встановлена правильно.
- При приготуванні страв з використанням приправ та спецій відразу після приготування рекомендується вимити чашу (10).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття, не поміщайте чашу (10) відразу під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- Чаша (10) не призначена для миття у посудомийній машині.

## **ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТИВАРКИ**

### ***Увага!***

- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- При першому використанні мультиварки можливе з'явлення стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.
- Перед початком приготування переконайтеся, що кришка мультиварки щільно закрита.
- Щоб уникнути отримання опіків, будьте обережні, відкриваючи кришку (3), не нахиляйтеся над отворами для виходу пари (5) у ході роботи мультиварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (10)!
- Наглядайте за готовністю продуктів у ході приготування, якщо треба, помішуйте про-

дукти пластиковим ополоником (22) або ложкою для рису (23).

- Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (10).
- Не залишайте пластиковий ополоник (22) або ложку для рису (23) всередині чаші (10).
- Робіть закладення продуктів у чашу (10) відповідно до вимог рецепта (див. Книгу рецептів).

**Примітка:** *наглядайте за тим, щоб об'єм інгредієнтів у чаші (10) разом з рідиною не перевищував позначку максимального рівня «1,8» та не був нижче позначки мінімального рівня «0,6».*

### **Загальний приклад закладення продуктів та води (як приклад розглянутий рис).**

Відмірте рис мірною пластівкою (21) (в одній мірній пластівці приблизно 160 г рису), промийте рис та помістіть його у чашу (10). Рівень води, необхідний для визначеної кількості рису (вимірної у пластівках), зазначений на шкалі всередині чаші (10) «CUP». Налийте воду до відповідної позначки.

**Приклад:** *Насипавши чотири мірні пластівки крупи, налейте води до мітки «4 CUP». Для рідких каш рекомендуємо використовувати рис та воду у пропорції 1:3.*

Установіть чашу (10) у робочу камеру пристрою. Переконайтеся у тому, що зовнішня поверхня чаші чиста та суха, а сама чаша встановлена без перекосів та щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента.

#### **Примітки:**

- не використовуйте чашу (10) для миття круп та не ріжте у ній продукти, це може пошкодити антипригарне покриття;
- переконайтеся, що у робочій камері та на дні чаші (10) немає сторонніх предметів, забруднень або вологи;
- перед використанням витріть зовнішню поверхню та дно чаші (10) насухо,
- у середині нагрівального елемента знаходиться датчик температури. Наглядайте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало.
- якщо ви готуєте продукти на парі, налейте воду у чашу (10) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (20). Помістіть про-

дукти у лоток (20) та установіть його у чашу (10).

- Закрийте кришку (3) до клацання.
- Вставте роз'єм мережного шнура (24) у гніздо (7), а вилку мережного шнура (24) – в електричну розетку.

### **ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ МУЛЬТИВАРКИ УВІМКНЕННЯ МУЛЬТИВАРКИ (режим очікування)**

- Після підмикання мультиварки до електричної мережі ви почуєте звуковий сигнал, на дисплеї (15) відобразяться символи «- - - -», індикатор кнопки (16) «Старт/Стоп» блиматиме, через 10 секунд символи «- - - -» погаснуть, а підсвічування кнопки (16) «Старт/Стоп» продовжуватиме блимати.
- Пристрій перейшов до режиму очікування та готовий до роботи.

#### **Примітка:**

- *натиснення активної кнопки супроводжується звуковим сигналом.*

### **ПРОГРАМА ПРИГОТУВАННЯ РИСА**

- Закладіть рис у чашу (10), установіть чашу (10) у робочу камеру мультиварки та закрийте кришку (3).
- Для увімкнення програми приготування «Рис» у режимі очікування один раз натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», при цьому засвітяться наступні символи: символ програми приготування «Рис» (19), на дисплеї (15) відобразатимуться рухомі символи «- - - -».
- Після досягнення необхідної температури на дисплеї (15) відобразяться цифрові символи часу до закінчення роботи програми «Рис».
- Після закінчення роботи програми «Рис» прозвучать звукові сигнали, мультиварка перейде до режиму підігрівання, при цьому засвітиться підсвічування кнопки (14) «Підігрівання/Температура», цифровими символами на дисплеї (15) відобразатиметься час роботи режиму підігрівання.
- Якщо ви хочете, щоб приготований рис був гарячим, не вимикайте мультиварку або не виймайте вилку мережного шнура з електричної розетки.

# УКРАЇНЬСКА

**Примітка:** - щоб уникнути зміни смакових якостей приготованого рису, не рекомендується використовувати режим підігрівання протягом тривалого часу.

- Для вимкнення мультиварки натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейде до режиму очікування.
- Натисніть на клавішу (4), кришка (3) відкриється, остерігайтеся отримання опіків виходячою парою.

## **Увага!**

- Щоб уникнути опіків, будьте обережні, відкриваючи кришку (3).
- Перемішайте приготований рис ложкою (23).
- Використовуючи кухонні прихоплювачі, вийміть чашу (10) з мультиварки.
- Витягніть приготований рис з чаші (10).
- Дочекайтеся остигання чаші (10) та промийте її теплою водою з нейтральним мийним засобом, ополосніть та просушіть.

## **Другий варіант увімкнення програми «Рис»**

- У режимі очікування натисніть кнопку (17) «Меню», засвітиться символ програми приготування «Рис» (19), натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», при цьому на дисплеї (15) відобразитимуться рухомі символи «- - - -».
- Після закінчення роботи програми «Рис» прозвучать звукові сигнали, мультиварка перейде до режиму підігрівання, при цьому засвітиться підсвічування кнопки (14) «Підігрівання/Температура», цифровими символами на дисплеї (15) відобразитиметься час роботи режиму підтримання температури.
- Для вимкнення мультиварки натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейде до режиму очікування.

## **ВИБІР ПРОГРАМИ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ ТА ЇЇ УВІМКНЕННЯ**

- У режимі очікування для вибору програми приготування продуктів натискайте кнопку (17) «Меню».
- Програми приготування вибираються у кільцевій послідовності, при цьому по черзі засвічуватимуться символи програм приготування (19) на панелі керування (2),

на дисплеї (15) відобразитимуться цифрові символи часу приготування, встановленого за замовчуванням.

- Після вибору бажаної програми приготування відобразиться час роботи програми, встановлений за замовчуванням, для зміни часу приготування натисніть одну з кнопок (12 або 18) «+» або «-».
- Після вибору програми приготування ви можете використовувати функцію відкладений старт (див. таблицю «Програми приготування та їх тривалість»), для цього натисніть кнопку (13) «Відкладений старт», при цьому блиматиме індикатор кнопки (13), і на дисплеї відобразиться час відкладеного старту «1:00», встановленого за замовчуванням, для зміни часу відкладеного старту натискайте одну з кнопок (12 або 18) «+» або «-».
- Для скасування вибраної програми приготування під час установлення програми один раз натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», мультиварка перейде до режиму очікування, продовжуйте вибирання програми приготування натисненням кнопки (17) «Меню».
- Для увімкнення програми приготування натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», при цьому індикатор кнопки (16) світитиметься постійно, на дисплеї (15) почнеться відлік часу, що залишився до закінчення роботи програми приготування (див. таблицю «Програми приготування та їх тривалість»).

**Примітка:** - якщо ви використовували функцію відкладеного старту, то при увімкненні мультиварки індикатор кнопки (13) світитиметься постійно, після закінчення часу відкладеного старту мультиварка увімкнеться у режим приготування продуктів за встановленою програмою приготування.

- Для скасування програми приготування під час роботи програми натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.

**Примітка:** - якщо під час вибору програми приготування продуктів протягом 10 секунд не буде натиснута одна з кнопок керування, то мультиварка повернеться до режиму очікування.

## Програми приготування та їх тривалість

Програма	Час приготування за замовчуванням	Можливий час приготування	Відкладений старт	Підігрівання	Положення кришки
Рис	—	—	•	•	
Смаження	20 хвилин	5 хвилин – 1 година	—	—	відкрита
Піца	30 хвилин	30 хвилин – 1 година	—	•	закрита
Йогурт	8 годин	6 годин – 12 годин	—	—	закрита
Консервування	20 хвилин	15 хвилин – 3 години	•	•	відкрита або закрита
Крупи	20 хвилин	20 хвилин – 1 година 10 хвилин	•	•	закрита
Тушкування	40 хвилин	15 хвилин – 4 години	•	•	закрита
Жюльєн	40 хвилин	20 хвилин – 1 година	•	•	закрита
Десерти	20 хвилин	15 хвилин – 2 години	•	—	відкрита
Глінтвейн	30 хвилин	20 хвилин – 1 година	—	•	закрита
Молочна каша	10 хвилин	10 хвилин – 1 година 10 хвилин	•	•	відкрита
Варіння	30 хвилин	5 хвилин – 5 годин	•	•	закрита
Фондю	20 хвилин	15 хвилин – 40 хвилин	—	•	відкрита
Випікання	45 хвилин	20 хвилин – 2 години	—	—	закрита
Омлет	30 хвилин	20 хвилин – 1 година	—	•	закрита
Плов	30 хвилин	20 хвилин – 2 години	•	•	закрита
На парі	30 хвилин	5 хвилин – 2 години	•	•	закрита
Холодець	2 години	1 година – 8 годин	—	•	закрита
Хліб	30 хвилин	30 хвилин – 2 години	—	—	закрита
Желе	20 хвилин	10 хвилин – 1 година	—	•	закрита
Суп	1 година	30 хвилин – 4 години	•	•	закрита
Повільне тушкування	2 години	1 година – 6 годин	•	•	закрита
Соус	5 хвилин	5 хвилин – 30 хвилин	—	•	відкрита
Компот	10 хвилин	5 хвилин – 40 хвилин	•	•	відкрита
Буженина	2 години	1 година – 4 години	—	•	закрита
Паста	20 хвилин	15 хвилин – 40 хвилин	•	•	відкрита
Голубці	20 хвилин	15 хвилин – 1 година	•	•	закрита
Дитяче харчування	30 хвилин	15 хвилин – 2 години	—	•	відкрита або закрита
Варення	30 хвилин	10 хвилин – 4 години	•	—	відкрита

# УКРАЇНЬСКА

Програма	Час приготування за замовчуванням	Можливий час приготування	Відкладений старт	Підігрівання	Положення кришки
Пельмені	25 хвилин	15 хвилин – 30 хвилин	—	—	відкрита
Розігрівання	10 хвилин	10 хвилин – 1 година	—	•	закрита
Смажена	1 година	1 година – 3 години	—	•	закрита
Сир	1 година	1 година – 5 годин	—	—	закрита
Гарячий шоколад	10 хвилин	10 хвилин – 30 хвилин	—	•	відкрита
Мультикухар	30 хвилин	5 хвилин – 6 годин температура приготування продуктів від 30°C до 160°C	•	•	відкрита або закрита

## Примітка:

- результат приготування продуктів у режимі автоматичних програм залежить від кількості продуктів та кількості доданої рідини, а також від температури продуктів;
- температура продуктів перед їх приготуванням має бути 20-25°C;
- настроювання тривалості часу приготування недоступне для програми «Рис»;
- наглядайте за готовністю рису у ході приготування, якщо треба, помішуйте рис пластиковим ополоником (22) або ложкою для рису (23).

## ЗМІНА ЧАСУ РОБОТИ ПРОГРАМ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ

- Після вибору програми приготування на дисплеї (15) відобразяться цифрові символи часу роботи програми, встановленого за замовчуванням.
- Для зміни часу роботи вибраної програми приготування натисніть одну з кнопок (12 або 18) «+» або «-».
- Після зміни часу роботи програми натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», при цьому індикатор кнопки (16) світитиметься постійно, на дисплеї (15) почнеться зворотний відлік часу до закінчення роботи програми.

**Примітка:** – установка часу роботи програми приготування недоступна у програмі «Рис».

## ФУНКЦІЯ ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ

Скористайтеся цією функцією, якщо ви хочете відкласти початок приготування про-

дуктів на визначений час (див. таблицю «Програми приготування та їх тривалість»).

- Після вибору програми приготування продуктів та установлення часу її роботи, якщо треба, використовуйте функцію відкладений старт.
- Для установлення часу відкладеного старту натисніть кнопку (13) «Відкладений старт», при цьому засвітиться та блиматиме індикатор кнопки (13), на дисплеї (15) засвітяться цифрові символи часу відкладеного старту «1:00», встановленого за замовчуванням.
- Натисненням кнопок (12 або 18) «+» або «-» установіть необхідний час до початку увімкнення програми приготування продуктів (можливий час установлення – від 1 години до 24 годин).
- Після установлення часу відкладеного старту увімкніть мультиварку натисненням кнопки (16) «Старт/Стоп», при цьому індикатор кнопки (13) світитиметься постійно, коли час відкладеного старту закінчиться, мультиварка увімкнеться та почне приготування продуктів за заздалегідь встановленою програмою, при цьому індикатор кнопки (13) погасне, а індикатор кнопки (16) світитиметься постійно, цифровими символами на дисплеї (15) відобразатиметься час, що залишився до закінчення програми приготування.
- Для вимкнення функції відкладеного старту натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.

## ФУНКЦІЯ ПІДІГРІВАННЯ

- Після виконання програми приготування продуктів прозвучать звукові сигнали, засвітиться індикатор кнопки (14) «Підігрівання/Температура», на дисплеї (15) цифровими символами відобразатиметься час роботи функції підігрівання.
- Щоб вимкнути функцію підігрівання натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.
- У режимі очікування ви можете увімкнути режим підігрівання, для цього натисніть кнопку (14) «Підігрівання/Температура», мультиварка увімкнеться у режим підігрівання, при цьому засвітиться індикатор кнопки (14) «Підігрівання/Температура», на дисплеї (15) цифровими символами відобразатиметься час роботи функції підігрівання.
- Щоб вимкнути функцію підігрівання натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.

**Примітка:** - незважаючи на те, що мультиварка підтримує температуру готової страви до 24 годин, не рекомендується надовго залишати приготовані продукти у чаші (10) мультиварки, так як це може стати причиною псування продуктів.

## ПРОГРАМА «МУЛЬТИКУХАР»

Програма «Мультикухар» дозволяє налаштувати температуру та час приготування продуктів відповідно до ваших потреб та переваг. Температуру можна змінювати в межах від +30°C до +160°C, а час приготування – від 5 хвилин до 6 годин.

## Налаштування програми

- У режимі очікування натисканням на кнопку (17) «Меню», виберіть програму «Мультикухар», на дисплеї (15) відобразиться час приготування «0:30», встановлений за замовчуванням.
- Кнопками (12 або 18) «+» або «-» установіть необхідний час приготування від 5 хвилин до 6 годин (див. таблицю «Програми приготування та їх тривалість»), який відобразатиметься цифровими символами на дисплеї (15).

- Для встановлення часу відкладеного старту натисніть кнопку (13) «Відкладений старт», при цьому засвітиться та блиматиме індикатор кнопки (13), на дисплеї (15) засвітяться цифрові символи часу відкладеного старту «1:00», встановленого за замовчуванням.
- Натисканням кнопок (12 або 18) «+» або «-» установіть необхідний час до початку приготування (можливий час встановлення – від 1 години до 24 годин).
- Для налаштування температури натисніть та утримуйте кнопку (14) «Підігрівання/Температура», при цьому програма «Мультикухар» (19) блиматиме, на дисплеї (15) відобразяться блимаючі цифрові символи температури «60», встановленої за замовчуванням.
- Кнопками (12 або 18) «+» або «-» установіть необхідну температуру приготування від 30°C до 160°C.
- Для увімкнення програми приготування «Мультикухар» натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», якщо встановлен час відкладеного старту, то він відобразатиметься цифровими символами на дисплеї (15), індикатор кнопки (13) світитиметься постійно, коли час відкладеного старту закінчиться, мультиварка увімкнеться та почне приготування продуктів за заздалегідь встановленою програмою, при цьому індикатор кнопки (13) погасне, на дисплеї (15) відобразатиметься час, що залишився до закінчення роботи програми приготування продуктів.
- Для перевірення правильності встановлення температури приготування, натисніть та утримуйте кнопку (14) «Підігрівання/Температура», при цьому прозвучить звуковий сигнал, і на дисплеї (15) відобразяться цифрові символи встановленої температури, через 5 секунд на дисплеї знов відобразяться цифрові символи решти часу роботи програми приготування продуктів.
- Після закінчення роботи програми «Мультикухар» прозвучать звукові сигнали, мультиварка перейде до режиму підігрівання, при цьому засвітиться індикатор кнопки (14) «Підігрівання/Температура», на дисплеї (15) цифрові символи відобразатимуть час роботи режиму підігрівання.



# УКРАЇНЬСКА

- Для вимкнення мультиварки натисніть один раз кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.

## ЗАВЕРШЕННЯ ПРОГРАМИ ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ

- Після завершення програми приготування продуктів прозвучать звукові сигнали, мультиварка перейде до режиму підігрівання, при цьому на дисплеї (15) відобразяться цифрові символи «0:00», засвітиться індикатор кнопки (14) «Підігрівання/Температура».
- Час роботи у режимі підігрівання відобразиться цифровими символами на дисплеї (15).
- Щоб вимкнути режим підігрівання, натисніть кнопку (16) «Старт/Стоп», прозвучить звуковий сигнал, і мультиварка перейде до режиму очікування.
- Для вимкнення мультиварки вийміть вилку мережного шнура з розетки.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дайте пристрою остигнути.
- Відкрийте кришку (3), натиснувши на клавішу (4), та витягніть чашу (10).
- Візьміться за паровий клапан (9) та потягніть його у напрямку до себе.
- Промийте паровий клапан (9) теплою водою з додаванням нейтрального мийного засобу, просушіть, установіть клапан (9) у кришку (3), сумістіть мітку «▲» на паровому клапані (9) з міткою «○» на кришці (3).
- Протріть внутрішню поверхню кришки (3) та ущільнювальну силіконову прокладку (8) вологою тканиною, після чого витріть насухо, приділіть увагу стану ущільнювальної силіконової прокладки (8), при виявленні дефектів прокладки (8) припиніть використання мультиварки та зверніться до сервісного центру для заміни прокладки.
- Протріть корпус мультиварки (1) та кришку (3) злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Промийте чашу (10), мірну пластівку (21), ложку для рису (23), ополоник (22), лоток для готування на парі (20) теплою водою з

- додаванням нейтрального мийного засобу, промийте проточною водою та просушіть.
- Забороняється поміщати чашу (10) у посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (тільки в остиглому стані) м'якою сухою тканиною, ні в якому разі не допускайте потрапляння води або будь-якої іншої рідини всередину корпусу мультиварки.
- Не занурюйте корпус мультиварки, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення мультиварки та приладь абразивні очищувальні засоби та розчинники.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть мультиварку з мережі, дочекайтеся повного остигання та зробіть чищення мультиварки.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Ложка для рису – 1 шт.

Мірна пластівка – 1 шт.

Мережний шнур – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальна споживана потужність: 860 Вт

Об'єм чаші: 5 л

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики пристрою, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, для його поліпшення без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися деякі відмінності. Якщо користувач виявив таку невідповідність, просимо про це повідомити по електронній пошті [info@vitek.gi](mailto:info@vitek.gi) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**



## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



# КЫРГЫЗ

## МУЛЬТБЫШЫРГЫЧ VT-4280 BN

Мультибышыргычтын негизги дайындоосу - тамакты тез жана сыпаттуу даярдоо.

### СЫПАТТАМА

1. Корпус
2. Башкаруу панели
3. Капкак
4. Капкакты ачуу баскычы
5. Буу чыгуучу тешиги
6. Көтөрүп ташуу үчүн туткасы
7. Электр шнурду саюу үчүн уясы
8. Силикон тыгыздаткычы
9. Буу клапаны
10. Тамак бышыруу үчүн табак
11. Капкактын бекитмеси
- 12-18. Бышыруу мөөнөтүн/температураны коюу баскычтары «+/-»
13. «Стартты кийинкиге калтыруу» баскычы
14. «Жылытуу/Температура» баскычы
15. Дисплей
16. «Старт/Стоп» баскычы
17. Бышыруу программаларын таңдоо «Меню» баскычы
19. Азыктарды бышыруу программасын таңдоо.
20. Бууга бышыруу табагы
21. Өлчөмдүү чынысы
22. Чөмүч
23. Күрүч үчүн кашыгы
24. Электр шнур

### КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.*

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурда ушул колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалганга ылайык колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды иштетүүнүн алдында электр шнуру менен шаймандын корпусундагы шнурду саюучу уясынын бузулуулары жок болгонун жакшылап текшерип алыңыз. Электр шнурдун же электр шнурунун

уясынын бузулуулары бар болсо, шайманды колдонбонуз.

- Шайманды иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Тармактык шнуру «европалык айрысы» менен жабдылган; аны бекем жердетүүнүн контакты бар электр розеткасына туташтырыңыз.
- Шайманды электр тармагында туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Электр шнуру шаймандын корпусундагы уясына жана электр розеткасына бекем сайылганын байкап туруңуз.
- Топтомуна кирген электр шнурун гана колдонуңуз, башка шаймандын электр шнурун колдонбонуз.
- Жыйынтыгына кирген гана чечилүүчү бөлүктөрүн колдонуңуз.
- Шайманды тегиз, ысыкка чыдамдуу беттин үстүнө, нымдуулук, тике күн нурлары жана ачык от булактарынан алыс жеринде орнотуңуз.
- Электр розеткага бош жеткендей кылып шайманды орнотуңуз.
- Вентиляциясы жакшы болгон жерлерде шайманды иштетиңиз.
- Тике күн нурларынын түзмөккө таасир эткенине жол бербейиз.
- Түзмөктү дубалдын же эмеректин тикеден-тике жакынчылыгында жайгаштырбаңыз.
- Электр шнурун ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийгизбейиз. Электр шнурдун изоляциясын бузулууларына жол бербейиз.
- Электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын суу колуңуз менен тийүүгө тыюу салынат.
- Электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка ар кайсы суюктуктарга салбаңыз.
- Шайман сууга түшкөн учурда кубаттуучу сайгычын токтоосуз розеткадан суруп аны электр тармагынан ажыратыңыз, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот.
- Мультибышыргычты карадан иштетүү жөнүндө автродштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шаймандын тешиктерине же бөлүктөрүнүн арасына башка буюмдарды салбаңыз.
- Кийимдин чекелери же башка буюмдар капкак менен корпусунун арасына түшпөгөнүн байкап туруңуз.

- Мультибышыргычты кароосуз таштабаңыз, аны иштетпеген учурда мультибышыргычты өчүрүп, электр тармагынан чыгарыңыз.
- Күйүк болбоо үчүн буу чыгуучу тешиктин үстүнө эңкейбеңиз. Азыктарды бышыруу убагында жана андан кийин мультибышыргычтын капкагын ачканда абдан этият болуңуз. Буудан күйүк алуунун коркунучу бар!
- «Кууруу» программасында шайманды иштеткенде чачыраган майдан күйүк албас үчүн мультибышыргычтын табагынын үстүнө эңкейбеңиз.
- «Бышыруу программалар жана алардын мөөнөтү» таблицасында каралган программалардан башка учурларда шайман иштеп турганда анын капкагын ачык калтырбаңыз.
- Мультибышыргыч иштеп турган убагында анын капкагынын бетин тийбениз, капкакты мультибышыргычтын капкагын ачуу баскычын басканда гана ачса болот.
- Ысык буудан жаракат алууга жол бербөө үчүн мультибышыргычтын капкагын ачууда абдан этият болуңуз.
- Буу чыгуучу тешиги менен буу клапанды тазалыкта сактаңыз, зарыл болсо, аларды тазалап туруңуз.
- Шайманды табагы орнотулбаганда, же бышыруу үчүн табагына азыктар менен жетиштүү суюктуктун көлөмү салынбаганда шайманды иштетүүгө чечкиндүү тыюу салынат.
- Капкактын силикон катмарынын бузулуулары бар болгондо мультибышыргычты колдонууга тыюу салынат.
- Кургак азыктар менен суюктуктун көлөмү жөнүндөгү рекомендацияларды аткарыңыз.
- Шайман иштеп турган учурунда табагын чыгарбаңыз.
- Мультибышыргыч иштеп турган убагында анын үстүн жаппаңыз.

**Көңүл буруңуз!** *Азыктарды бууга бышырганда табактагы суюктуктун көлөмүн текшерип туруңуз, зарыл болгондо кошумча сууну куюңуз. Шайманды кароосуз калтырбаңыз!*

- Шайман иштеп турган учурунда аны ташууга тыюу салынат. Капкагындагы тутканы колдонуңуз, алдын ала шайманды электр тармагынан өчүрүп, азыктар менен табагын чыгарып, шайманды муздатып алыңыз.

- Мультибышыргыч иштеп турган убагында капкагы, азыктарды бышыруу табагы менен корпуста бөлүктөрү өтө ысыйт, аларды тийбениз, ысык табакты чыгаруу зарыл болсо, ашкана колгаптарын колдонуңуз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** *Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!*

- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Түзмөктү оюнчук катары колдонууга балдарга уруксат бербениз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурудун же сайгычтын бузулган жерлери болсо же шайман иштеп-иштебей турса жана шайман кулап түшкөндөн кийин шайманды колдонбонуз.
- Түзмөктү өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

# КЫРГЫЗ

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды таңгактан чыгарып, болгон таңгак материалдары менен мультибышыргычтын нормалдуу иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кыл чаптамаларды алып салыңыз.
- Мультибышыргычты тагыз ысыка чыдамдуу беттин үстүнө, ашканадагы болгон жылуулуктун булактарынан (газ же электр плита, бышыруу панели катары) алыс орнотуңуз.
- Шайманды ал менен дубалдын арасында 20 см кем эмес аралыкты, үстү жагында 30-40 см кем эмес бош аралыкты калтырып орнотуңуз.
- Чыгып турган буунун жогору температурадан бузула турган буюмдардын жанында шайманды жайгашпаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Сууга толтурулган ванна, раковина же башка идиштердин жанында шайманды жайгашпаңыз.

- Баскычты (4) басып, капкакты (3) ачып, табакты (10) чыгарыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн – табакты (10), бууга бышыруу табакты (20), чөмүчтү (22), күрүч үчүн кашыкты (23) жана өлчөмдүү чыныны (21) – нейтралдуу жуучу каражат менен жумшак сүлгү менен жууп, аккан суунун астынан чайкап, кургатып алыңыз.
- Шаймандын корпусун (1) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.

## ТАБАКТЫ (10) КОЛДОНУУ ЭРЕЖЕЛЕРИ

- Шайман менен анын бөлүктөрүн дайындоосуна ылайык гана колдонуңуз. Табакты (10) ысытуу аспаптар же бышыруу беттерине коюп тамакты даярдоого тыюу салынат.
- Табактын (10) ордуна башка идишти койбоңуз.
- Ысытуу элементи менен табактын түбү (10) ар дайым таза жана кургак болуусун байкап туруңуз.
- Табакты (10) азыктарды аралаштыруу идиш катары колдонбоңуз. Күйгүзбөс катмарын бузулбаганы үчүн азыктарды табактын (10) ичинде майдалатпаңыз.
- Табак (10) деформацияланып же күйгүзбөс катмары бузулган болсо, аны колдонбоңуз.
- Башка буюмдарды табактын (10) ичинде эч качан калтырбаңыз да сактабаңыз.

- Табакта (10) тамакты бышырганда аны пластик чөмүч (22) же күрөк (23) менен аралаштырыңыз.
- Табактын (10) күйгүзбөс катмарын чийе алуучу металл буюмдарды колдонбоңуз.
- Бышыруу режимин таңдагандан мурун табак (10) туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Татымал же курчутмалары кошулган тамакты бышыруудан кийин табакты (10) токтоосуз жууганы рекомендацияланат.
- Тамакты бышырып бүткөндөн кийин күйгүзбөс катмары бузулбаганы үчүн табакты (10) дароо эле муздак суунун астына салбаңыз, биринчиден аны муздатыңыз.
- Табак (10) идиш жуучу аспапта жуулганга ылайыкташтырылбаган.

## МУЛЬТИБЫШЫРГЫЧТЫ КОЛДОНУУ

### Көңүл буруңуз!

- Иштеп турган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Мультибышыргычты биринчи колдонгондо ысытуу элементинен башкача жыт чыгуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.
- Бышырууну баштагандын алдында мультибышыргычтын капкагы бекем жабылганын текшерип алыңыз.
- Күйүк болбоо үчүн капкакты (3) ачканда, этият болуңуз, мультибышыргыч иштеп турган убагында буу чыгуучу тешиктердин (5) үстүнө эңкейбеңиз, денеңиздин ачык жактарын табактын (10) үстүнө келтирбеңиз!
- Бышыруу процесинде азыктардын даярдыгын текшерип туруңуз, зарыл болсо, азыктарды пластик чөмүч (22) же күрүч үчүн кашык (23) менен аралаштырып туруңуз.
- Табактын (10) күйгүзбөс катмарын чийе алуучу металл буюмдарды колдонбоңуз.
- Пластик чөмүчүн (22) же күрүч үчүн кашыгын (23) табактын (10) ичинде калтырбаңыз.
- Азыктарды рецепттин талаптарына каратып табакка (10) салыңыз (Рецепттердин китебин караңыз).

**Эскертүү:** Табактагы (10) ингредиенттердин көлөмү суюктуугу менен максималдуу деңгээлдин «1,8» белгисинен ашпай, минималдуу деңгээлдин «0,6» белгисинен төмөн болбогонун байкап туруңуз.

## Азыктар менен сууну салуунун жалпы

**мисалысы (мисалы катары күрүч каралган).**

Күрүчтү өлчөмдүү чынысы (21) менен өлчөп (бир өлчөмдүү чыныга 160 г жакын күрүч

кирет), күрүчтү жууп, аны табака (10) салыңыз. Белгилүү күрүчтүн көлөмү (чыныларда саналган) үчүн керектүү суунун көлөмү табактын (10) ичиндеги «CUP» шкаласы аркылуу көрсөтүлгөн. Ылайыктуу белгисине чейин сууну куюңуз.

**Мисалы:** Төрт өлчөмдүү чыны акшакты салып, сууну «4 CUP» белгисине чейин кюңуз. Суюк ботколор үчүн күрүч менен сууну 1:3 пропорциясында колдонуу рекомендацияланат. Табакты (10) шаймандын иштөө камерасына коюңуз. Табактын сырты таза жана кургак болуп, табактын өзү кыйшыксыз орнотулуп, ысытуу элементтин бетин тикеден-тике тийгенин текшерип алыңыз.

### Эскертүү:

- табакты (10) дан азыктарды жууш үчүн колдонбоңуз да анын ичинде азыктарды туурабаңыз, бул күйгүзбөс катмарын бузуу мүмкүн;
- иштөө камерасында жана табактын (10) түбүндө башка буюмдар, кир же нымдуулук жок болгонун текшерип алыңыз;
- колдонуунун алдында табактын (10) сырты менен түбүн кургатып сүртүңүз,
- ысытуу элементтин ортосунда температура билгизгичи жайгашкан. Билгизгичтин бош жылуусуна эч нерсе тоскоолдук кылбаганын текшерип туруңуз;
- азыктарды бууга бышырсаңыз, сууну табакка (10) кайнаган суу бууга бышыруучу табакка тийбегендей кылып (20) куюңуз. Азыктарды бууга бышыруучу табакка (20) салып, аны табакка (10) орнотуңуз.
- Капкакты (3) тырс эткенине чейин жабыңыз.
- Электр шнурдун штекерин (24) уясына (7), тармактык шнурдун (24) кубаттуучу сайгычын болсо электр розеткасына сайыңыз.

### МУЛЬТИБЫШЫРГЫЧТЫН НЕГИЗГИ ФУНКЦИЯЛАРЫ МУЛЬТИБЫШЫРГЫЧТЫ ИШТЕТҮҮ (күтүү режими)

- Мультибышыргычты электр тармагына кошкондон кийин сиз үн белгисин угасыз, дисплейде (15) белгилер «- - - -» көрсөтүлүп, (16) «Старт/Стоп» баскычтын индикатору үлпүлдөп турат, 10 секундандан кийин белгилер «- - - -» өчүп, (16) «Старт/Стоп» баскычтын жарыгы үлпүлдөп турат.
- Шайман күтүү режимине өтүп, иштөөгө даяр.

### Эскертүү:

- активдүү баскычты басуу үн белгиси менен белгиленет.

### КҮРҮЧ БЫШЫРУУ ПРОГРАММАСЫ

- Күрүчтү табака (10) салып, табакты (10) мультибышыргычтын иштөө камерасына коюп, капкакты (3) жабыңыз.
- «Күрүч» бышыруу программасын иштетүү үчүн күтүү режиминде (16) «Старт/Стоп» баскычын бир жолу басыңыз, ошондо төмөнкү белгилери күйөт: «Күрүч» бышыруу программанын белгиси (19), дисплейде (15) жылып турган «- - - -» белгилери көрсөтүлөт.
- Коюлган температурага жеткенде дисплейде (15) «Күрүч» программанын бүткөнүнө чейин калган мөөнөт көрсөтүлөт.
- «Күрүч» бышыруу программасы бүткөндөн кийин үн белгилери чыгып, мультибышыргыч жылытуу режимине өтөт, ошондо (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын жарыгы күйүп, дисплейде (15) цифралуу белгилери аркылуу температураны сактоо режимдин иштеген мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Даяр күрүч ысык болуп турганын кааласаңыз, мультибышыргычты өчүрбөй, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан чыгарбаңыз.

**Эскертүү:** - даяр күрүчтүн даам сыпаты өзгөрбөс үчүн температураны сактоо режимин узак мөөнөткө иштетүү рекомендацияланбайт.

- Мультибышыргычты өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычын бир жолу басыңыз, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.
- (4) баскычты басыңыз, капкак (3) ачылат, чыгып турган буудан күйүк алуудан абайлаңыз.

### Көңүл буруңуз!

- Күйүк болбоо үчүн капкагы (3) ачканда этият болуңуз.
- Бышкан күрүчтү кашыгы (23) менен аралаштырыңыз.
- Ашкана колгаптарын колдонуп, табакты (10) мультибышыргычтан чыгарыңыз.
- Бышкан күрүчтү табактан (10) чыгарыңыз.
- Табак (10) муздаганын күтүп, аны нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, чайкап, кургатып алыңыз.

### «Күрүч» программаны иштетүүнүн экинчи варианты

- Күтүү режиминде (17) «Меню» баскычын басыңыз, «Күрүч» бышыруу программанын белгиси (19) күйөт, (16) «Старт/Стоп» баскычын басыңыз, ошондо дисплейде (15) жылып турган «- - - -» белгилери пайда болот.

# КЫРГЫЗ

- «Күрүч» бышыруу программасы бүткөндөн кийин үн белгилери чыгып, мультибышыргыч жылытуу режимине өтөт, ошондо (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын жарыгы күйүп, дисплейде (15) цифралуу белгилери аркылуу температураны сактоо режимдин иштеген мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Мультибышыргычты өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычын бир жолу басыңыз, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.

## АЗЫКТАРДЫ БЫШЫРУУ ПРОГРАММАСЫН ТАҢДОО ЖАНА АНЫ ИШТЕТҮҮ

- Күтүү режиминде бышыруу программаны таңдоо үчүн (22) «Меню» баскычын басып туруңуз.
- Бышыруу программалары тегерегинен таңдалып, ошондо башкаруу панелиндеги (2) бышыруу программалардын белгилери (19) биринин артынан бири күйүп, жарыялабай коюлган бышыруу мөөнөттөрдүн цифралуу белгилери дисплейде (15) күйүп турат.
- Каалаган программаны таңдагандан кийин жарыялабай коюлган программанын иштөө мөөнөтү көрсөтүлөт, бышыруу мөөнөттү өзгөртүү үчүн (12 же 18) «+» же «-» баскычтарынын бирин басыңыз.
- Бышыруу программаны таңдагандан кийин, стартты кийинкиге калтыруу функциясын пайдалансаңыз болот («Бышыруу программалары жана алардын мөөнөттөрү» таблицаны караңыз), ал үчүн (13) «Стартты кийинкиге калтыруу» баскычын басыңыз, ошондо баскычтын (13) индикатору үлпүлөп

турат, дисплейде жарыялабай коюлган стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтү «1:00» көрсөтүлөт, стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүн өзгөртүү үчүн (12 же 18) «+» же «-» баскычтардын бирин басып туруңуз.

- Таңдалган бышыруу программасын токтотуу үчүн программаны коюу учурунда (16) «Старт/Стоп» баскычын эки жолу басыңыз, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт, (17) «Меню» баскычын басып бышыруу программасын таңдоону улантыңыз.
- Бышыруу программаны иштетүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычын басыңыз, ошондо (16) баскычтын индикатору туруктуу түрдө күйүп, бышыруу программасы бүткөнгө чейинки мөөнөтү тескери саналып баштайт («Бышыруу программалар менен мөөнөттөрү» таблицаны караңыз).

**Эскертүү:** - стартты кийинкиге калтыруу функциясын колдонсоңуз, мультибышыргычты иштеткенде (13) баскычтын индикатору туруктуу түрдө күйүп, стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтү бүткөндөн кийин мультибышыргыч коюлган бышыруу программасына ылайыктуу бышыруу режимине өтөт.

- Программа иштеген убагында программаны токтотуу үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты бир жолу басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.

**Эскертүү:** - азыктарды бышыруу программаны таңдап турган учурунда 10 секунданын ичинде башкаруу баскычтарынын бири басылбай турса, мультибышыргыч күтүү режимине кайтат.

## Бышыруу программалары мөөнөттөрү менен

Бышыруу программасы	Жарыялабай коюлган бышыруу мөөнөтү	Мүмкүн болгон бышыруу мөөнөтү	Стартты кийинкиге калтыруу	Жылытуу	Капкактын абалы
Күрүч	—	—	•	•	
Кууруу	20 мин	5 мин – 1 саат	—	—	ачык
Пицца	30 мин	30 мин – 1 саат	—	•	жабык
Йогурт	8 саат	6 саат – 2 саат	—	—	жабык
Консервалоо	20 мин	15 мин – 3 саат	•	•	ачык же жабык
Акшак	20 мин	20 мин – 1 саат 10 мин	•	•	жабык
Демдөө	40 мин	15 мин – 4 саат	•	•	жабык
Жюльен	40 мин	20 мин – 1 саат	•	•	жабык
Десерттер	20 мин	15 мин – 2 саат	•	—	ачык
Глинтвейн	30 мин	20 мин – 1 саат	—	•	жабык

Бышыруу программасы	Жарыялабай коюлган бышыруу мөөнөтү	Мүмкүн болгон бышыруу мөөнөтү	Стартты кийинкиге калтыруу	Жылытуу	Капкактын абалы
Сүт ботко	10 мин	10 мин – 1 саат 10 мин	•	•	ачык
Бышыруу	30 мин	5 мин – 5 саат	•	•	жабык
Фондю	20 мин	15 мин – 40 мин	—	•	ачык
Кактап бышыруу	45 мин	20 мин – 2 саат	—	—	жабык
Омлет	30 мин	20 мин – 1 саат	—	•	жабык
Паллоо	30 мин	20 мин – 2 саат	•	•	жабык
Бууга бышыруу	30 мин	5 мин – 2 саат	•	•	жабык
Килкилдек	2 саат	1 саат – 8 саат	—	•	жабык
Нан	30 мин	30 мин – 2 саат	—	—	жабык
Желе	20 мин	10 мин – 1 саат	—	•	жабык
Шорпо	1 саат	30 мин – 4 саат	•	•	жабык
Быктырып бышыруу	2 саат	1 саат – 6 саат	•	•	жабык
Соус	5 мин	5 мин – 30 мин	—	•	ачык
Компот	10 мин	5 мин – 40 мин	•	•	ачык
Буженина	2 саат	1 саат – 4 саат	—	•	жабык
Түтүк кесме	20 мин	15 мин – 40 мин	•	•	ачык
Голубцы	20 мин	15 мин – 1 саат	•	•	жабык
Балдар тамагы	30 мин	15 мин – 2 саат	—	•	ачык же жабык
Варенье	30 мин	10 мин – 4 саат	•	—	ачык
Чучвара	25 мин	15 мин – 30 мин	—	—	ачык
Жылытуу	10 мин	10 мин – 1 саат	—	•	жабык
Куурдак	1 саат	1 саат – 3 саат	—	•	жабык
Быштак	1 саат	1 саат – 5 саат	—	—	жабык
Ысык шоколад	10 мин	10 мин – 30 мин	—	•	ачык
Мультиашпоз	30 мин	5 мин – 6 саат азыктарды бышыруу температурасы 30°C-тан 160°C-ка чейин	•	•	ачык же жабык

### Эскертүү:

- автоматтык программалардын режиминде азыктарды бышыруунун натыйжасы азыктардын көлөмү менен куюлган суюктуктун көлөмүнө жана азыктардын температурасына байланыштуу;
- даярдала турган азыктардын температурасы 20-25 °C болуу зарыл;
- «Күрүч» программасы үчүн бышыруу мөөнөтүн жөнгө салуу жеткиликтүү эмес;

- бышыруу процесинде күрүчтүн даярдыгын текшерип туруңуз, зарыл болсо, күрүчтү пластик чөмүч (22) же күрүч үчүн кашык (23) менен аралаштырып туруңуз.

### АЗЫКТАРДЫ БЫШЫРУУ ПРОГРАММАНЫН МӨӨНӨТҮН ӨЗГӨРТҮҮ

- Бышыруу программаны таңдагандан кийин программанын жарыялабай коюлган иштөө мөөнөтүнүн цифралуу белгилери дисплейде (15) көрсөтүлөт.



# КЫРГЫЗ

- Таңдалган бышыруу программанын иштөө мөөнөтүн өзгөртүү үчүн (12 же 18) «+» же «-» баскычтарынын бирин басыңыз.
- Программанын мөөнөтүн өзгөрткөндөн кийин (16) «Старт/Стоп» баскычын басыңыз, баскычтын индикатору (16) туруктуу түрдө күйүп, дисплейде (15) программанын иштөө мөөнөтү бүткөнүнө чейин калган мөөнөтү тескери саналып баштайт.

**Эскертүү:** - «Күрүч» программасында программанын иштөө мөөнөтүн коюу жеткиликтүү эмес.

## СТАРТТЫ КИЙИНКИГЕ КАЛТЫРУУ ФУНКЦИЯСЫ

Ушул функцияны азыктарды бышырууну белгилүү мөөнөткө кийинкиге калтыруу зарыл болгондо колдонуңуз («Бышыруу программалар менен мөөнөттөрү» таблицасын караңыз).

- Бышыруу программаны таңдагандан кийин жана анын мөөнөтүн койгондон кийин зарыл болсо стартты кийинкиге калтыруу функциясын колдонуңуз.
- Стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүн коюу үчүн (13) «Стартты кийинкиге калтыруу» баскычын басыңыз, ошондо (13) баскычтын индикатору күйүп, үлпүлдөп баштайт, дисплейде (15) жарыялабай коюлган стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүнүн «1:00» цифралуу белгилери күйүп үлпүлдөп баштайт.
- (12 же 18) «+» же «-» баскычтарды басып, азыктарды бышыруу программасынын иштеп баштаганына чейинки мөөнөттү коюңуз (коюлуу мөөнөтү - 1 сааттан 24 саатка чейин)
- Стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүн койгондон кийин (16) «Старт/Стоп» баскычын басып мультибышыргычты иштетиниз, ошондо (13) баскычтын индикатору туруктуу түрдө күйүп, стартты кийинкиге калтыруунун мөөнөтү бүткөндө, мультибышыргыч иштеп, алдын ала таңдалган программа боюнча азыктарды бышырып баштайт, ошондо (13) баскычтын индикатору өчүп, (16) баскычтын индикатору туруктуу түрдө күйүп, цифралуу белгилер аркылуу дисплейде (15) бышыруу программасы бүткөнүнө чейин калган мөөнөттү көрсөтөт.
- Стартты кийинкиге калтыруу функциясын өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты бир жолу басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.

## ЖЫЛЫТУУ ФУНКЦИЯСЫ

- Азыктарды бышыруу программасы бүткөндө үн белгилери чыгып, (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын индикатору күйүп, дисплейде (15) цифралуу көрсөткүчтөрү аркылуу жылытуу функциянын иштөө мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Жылытуу функциясын өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты бир жолу басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.
- Күтүү режиминде сиз жылытуу режимин иштетсеңиз болот, ал үчүн (14) «Жылытуу/Температура» баскычын басыңыз, мультибышыргыч жылытуу режиминде иштейт, ошондо (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын индикатору күйүп, дисплейде (15) цифралуу белгилери менен жылытуу функциянын мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Жылытуу функциясын өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты бир жолу басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.

**Эскертүү:** - Мультибышыргыч даяр тамактын температурасын 24 саатка чейин сактай алганына карабастан, даяр тамакты (10) табакта узак мөөнөткө калтыруусу рекомендацияланбайт, себеби бул азыктардын бузулуусуна алып келүү мүмкүн.

## «МУЛЬТИАШПОЗ» ПРОГРАММАСЫ

«Мультиашпоз» программасын сиздин зарылчылыгыңызга же жакканаңызга каратып, бышыруу температурасы менен мөөнөтүн өзгөртүүгө мүмкүндүк берет. Температураны +30°C-тан +160°C-ка чейинки аралыгында, бышыруу мөөнөтүн 5 минутадан 6 саатка чейинки аралыгында өзгөртсөңүз болот.

## Программаны жөнгө салуу

- Күтүү режиминде (17) «Меню» баскычын басып, «Мультиашпоз» программасын таңдаңыз, дисплейде (15) жарыялабай коюлган «0:30» бышыруу мөөнөтү көрсөтүлөт.
- (12 же 18) «+» же «-» баскычтары менен керектүү бышыруу 5 минутадан 6 саатка чейинки мөөнөтүн коюңуз («Бышыруу программалар менен алардын мөөнөтү» таблицаны караңыз), ал мөөнөт цифралуу көрсөткүчтөрү менен дисплейде (15) көрсөтүлөт.
- Стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүн коюу үчүн (13) «Стартты кийинкиге калтыруу»

баскычын басыңыз, ошондо (13) баскычтын индикатору күйүп, үлпүлдөп баштайт, дисплейде (15) жарыялабай коюлган стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтүнүн «1:00» цифралуу белгилери күйүп үлпүлдөп баштайт.

- (12 же 18) «+» же «-» баскычтарды басып, азыктарды бышыруу программасынын иштеп баштаганына чейинки мөөнөттү коюңуз (коюлуу мөөнөтү – 1 сааттан 24 саатка чейин)
- Температураны жөнгө салуу үчүн (14) «Жылытуу/Температура» баскычын басып туруңуз, ошондо «Мультиашпоз» программасы (19) үлпүлдөп, дисплейде (15) жарыялабай коюлган «60» температуранын белгилери үлпүлдөп турат.
- (12 же 18) «+» же «-» баскычтары аркылуу 30°C-тан 160°C-ка чейинки керектүү бышыруу температурасын коюңуз».
- «Мультиашпоз» программасын иштетүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычын басыңыз, стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтү коюлган болсо, ал дисплейде (15) цифралуу белгилери аркылуу көрсөтүлүп, (13) баскычтын индикатору туруктуу түрдө күйүп, стартты кийинкиге калтыруу мөөнөтү бүткөндөн кийин мультибышыргыч иштеп, алдын ала коюлган бышыруу программасына ылайыктуу азыктарды бышырып баштайт, ошондо (13) баскычтын индикатору өчүп, дисплейде (15) азыктарды бышыруу программасынын аягына чейин калган мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Бышыруу температурасы туура коюлганын текшерүү үчүн (14) «Жылытуу/Температура» баскычын кармап туруңуз, ошондо үн белгиси чыгып, дисплейде (15) коюлган температуранын цифралуу белгилери көрсөтүлүп, 5 секундан кийин дисплейде азыктарды бышыруу программанын калган мөөнөтү кайрадан көрсөтүлөт.
- «Мультиашпоз» бышыруу программасы бүткөндөн кийин үн белгилери чыгып, мультибышыргыч жылытуу режимине өтөт, ошондо (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын жарыгы күйүп, дисплейде (15) цифралуу белгилери аркылуу температураны сактоо режимдин иштеген мөөнөтү көрсөтүлөт.
- Мультибышыргычты өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты бир жолу басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.

## АЗЫКТАРДЫ БЫШЫРУУ ПРОГРАММАСЫН БҮТҮРҮҮ

- Азыктарды бышыруу программасы бүткөндө үн белгиси чыгып, мультибышыргыч жылытуу режимине өтөт, ошондо дисплейде (15) «0:00» цифралуу белгилери пайда болуп, (14) «Жылытуу/Температура» баскычтын жарыгы күйөт.
- Жылытуу режиминде иштеп турган мөөнөтү дисплейде (15) цифралуу белгилери аркылуу көрсөтүлөт.
- Жылытуу режимин өчүрүү үчүн (16) «Старт/Стоп» баскычты басыңыз, үн белгиси чыгып, мультибышыргыч күтүү режимине өтөт.
- Мультибышыргычты өчүрүү үчүн кубаттуучу сайгычын розеткасынан чыгарыңыз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратып, шайманды муздатыңыз.
- Баскычты (4) басып, капкакты (3) ачып, табакты (10) чыгарыңыз.
- Буу клапанды (9) кармап, аны өзүңүзгө тартыңыз.
- Буу клапанды (9) нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылу сууга жууп, кургатып, клапанды (9) капкака (3) клапандагы (9) «▲» белгисин капкактагы (3) «○» белгиси менен дал келтирип орнотуңуз.
- Капкактын (3) ички бети менен тыгыздагыч силикон катмарын (8) нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз, тыгыздагыч силикон катмарынын (8) абалын өзгөчө байкап, тыгыздаткычтын (8) дефекттери бар болсо, мультибышыргычтын колдонуусун токтотуп, тыгыздаткычты алмаштыруу үчүн тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Мультибышыргычтын корпус (1) менен капкагын (3) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Табакты (10), өлчөмдүү чынысын (21), күрүч үчүн кашыгын (23), чөмүчүн (22), бууга бышыруу үчүн табагын (20) нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, аккан суунун астында чайкап кургатып алыңыз.
- Табакты (10) идиш жуучу аспаптын ичине салууга тыюу салынат.
- Ысытуу элементинин бетин (муздаган боюнда гана) жумшак кургак чүпүрөк менен сүртүңүз, шаймандын корпусунун ичине нымдуулук кирүүгө эч качан жол бербейиз.

# КЫРГЫЗ

- Шаймандын корпусун, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Мультибышыргыч менен аксессуарларын тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбоңуз.

## САКТОО

- Мультибышыргычты электр тармактан өчүрүңүз, ал толугу менен муздаганын күтүп, мультибышыргычты тазалап алыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Мультибышыргыч – 1 даана.  
Табак – 1 даана.  
Бууга бышыруу табагы – 1 даана.  
Чөмүч – 1 даана.  
Күрүч үчүн кашыгы – 1 даана.  
Өлчөмдүү чынысы – 1 даана.  
Электр шнуру - 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу шыкалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 860 Вт  
Табактын көлөмү: 5 л

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген шаймандын дизайнын, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун кээ бир айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендикти тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

**Түзмөктүн кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аларды жөнөкөй турмуш-тирчилик калдыктары менен чогу ыргытпай, шайман менен азыктандыруучу элементтерин утилизациялоо үчүн атайын адистештирилген пункттарына тапшырыңыз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнын, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

**Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

## Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## MULTICOOKER VT-4280 BN

Scopul principal al multicookerului constă în prepararea rapidă și calitativă a alimentelor.

### DESCRIERE

1. Corp
2. Panou de comandă
3. Capac
4. Buton de deschidere a capacului
5. Orificiile de ieșire a aburului
6. Mâner pentru transportare
7. Locaș pentru conectarea cablului de alimentare
8. Etanșare din silicon
9. Supapă de abur
10. Vas pentru prepararea alimentelor
11. Fixatorul capacului
- 12-18. Butoanele pentru setarea timpului de preparare/temperaturii „+/-”
13. Butonul „Start amânat”
14. Butonul „Încălzire/Temperatura”
15. Afișaj
16. Butonul „Start/Stop”
17. Buton pentru selectarea programelor de preparare „Meniu”
19. Programele de preparare a alimentelor
20. Coș pentru preparare la abur
21. Pahar gradat
22. Polonic
23. Lingură pentru orez
24. Cablu de alimentare

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunctor de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de a utiliza multicookerul inspectați cu atenție cablul de alimentare și pneul pentru conectarea cablului de alimentare, amplasat pe corpul multicookerului,

asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate. Nu utilizați multicookerul în cazul deteriorării cablului de alimentare sau pneului cablului de alimentare.

- Înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a dispozitivului.
- Cablul de alimentare este dotat cu o fișă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Nu utilizați manșoane de reducere la conectarea dispozitivului la priză electrică.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare să fie compact introdus în pneul de pe corpul dispozitivului și în priză electrică.
- Utilizați numai cablul de alimentare care face parte din setul de livrare și nu utilizați cablul de alimentare de la un alt dispozitiv.
- Utilizați doar piesele detașabile care fac parte din setul de livrare.
- Amplasați dispozitivul pe o suprafață plană, rezistentă la căldură, departe de surse de umiditate, căldură și flacără deschisă.
- Instalați dispozitivul astfel încât accesul la priză electrică să fie întotdeauna liber.
- Utilizați dispozitivul în locuri cu o ventilație bună.
- Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea razelor solare directe.
- Nu amplasați dispozitivul în nemijlocita apropiere a peretelui și a pereților de mobilier.
- Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și marginile ascuțite ale mobilierului. Evitați deteriorarea izolației cablului de alimentare.
- Nu atingeți cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- În cazul căderii dispozitivului în apă deconectați-l imediat de la rețeaua electrică, extrăgând fișa cablului de alimentare din priză electrică și doar apoi puteți scoate dispozitivul din apă.
- Pentru întrebări referitoare la utilizarea ulterioară a multicookerului, adresați-vă la un centru autorizat (împuternicit) de service.
- Nu introduceți obiecte străine în orificiile sau în spațiul dintre piesele dispozitivului.
- Urmăriți că marginile hainelor sau alte obiecte străine să nu nimerească între capac și corpul dispozitivului.

# ROMÂNĂ

- Nu lăsați multicookerul fără supraveghere; opriți multicookerul și deconectați-l de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați.
- Pentru a evita arsurile nu vă aplecați deasupra orificiului de ieșire a aburului. Respectați o atenție deosebită, deschizând capacul multicookerului în timpul și imediat după prepararea alimentelor. Pericol de opărire!
- La funcționarea dispozitivului în programul „Prăjire” pentru a evita arsurile cu stropi de ulei fierbinte, nu vă aplecați deasupra vasului multicookerului.
- Nu lăsați capacul dispozitivului deschis în timpul funcționării acestuia, cu excepția programelor indicate în tabelul „Programele de preparare și durata acestora”.
- Nu atingeți suprafața capacului în timpul funcționării multicookerului, puteți deschide capacul doar prin apăsarea butonului de deschidere a capacului multicookerului.
- Pentru a evita arsurile cu aburul fierbinte respectați o atenție deosebită când deschideți capacul multicookerului.
- Păstrați în curățenie orificiile de ieșire a aburului și supapa de abur, iar în cazul poluării curățați-le.
- Este strict interzisă utilizarea dispozitivului fără vasul instalat, este interzisă pornirea multicookerului fără alimente și fără prezența cantității suficiente de lichid în vasul pentru prepararea alimentelor.
- Se interzice utilizarea multicookerului dacă garnitura de etanșare din silicon pe capac este deteriorată.
- Respectați recomandările privind cantitatea de alimente uscate și lichid.
- Nu scoateți vasul în timpul funcționării dispozitivului.
- Nu acoperiți multicookerul în timpul funcționării.

**Atenție!** La prepararea alimentelor la abur urmăriți nivelul lichidului în vas, adaugați apă în vas după necesitate. **Nu lăsați dispozitivul fără supraveghere!**

- Se interzice transportarea multicookerului în timpul funcționării. Utilizați mânerul de transportare, deconectând în prealabil dispozitivul de la rețeaua electrică, scoțând vasul cu alimente și lăsând multicookerul să se răcească.
- În timpul funcționării multicookerului capacul, vasul pentru prepararea alimentelor, precum și piesele corpului devin foarte fierbinți, nu le

atingeți, dacă este necesar să scoateți vasul fierbinte utilizați mănuși de bucătărie.

- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare.

### **Pericol de sufocare!**

- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucărie.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasmați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea dispozitivului.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoanele cu dizabilități.

**DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

### **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l

mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Scoateți dispozitivul din ambalaj, înlăturați toate materialele de ambalare și orice autocolante care împiedică funcționarea normală a multicookerului.
- Amplasați multicookerul pe o suprafață plană și rezistentă la căldură, departe de toate sursele de căldură de bucătărie (cum ar fi aragaz, plită electrică sau suprafață de gătit).
- Amplasați dispozitivul astfel încât distanța de la perete până la corpul multicookerului să fie de cel puțin de 20 cm, iar spațiul liber de deasupra acestuia să fie de cel puțin de 30-40 cm.
- Nu amplasați dispozitivul în nemijlocita apropiere a obiectelor, care pot fi deteriorate de temperatura înaltă a aburului de ieșire.

**Atenție!** Nu amplasați multicookerul în apropierea băii, chiuvetei de bucătărie sau a altor recipiente umplute cu apă.

- Deschideți capacul (3), apăsând butonul (4) și scoateți vasul (10).
- Spălați toate piesele detașabile - vasul (10), coșul pentru preparare la abur (20), polonicul (22), lingura pentru orez (23) și paharul gradat (21) cu un burete moale și cu un detergent neutru, clătiți-le cu apă curgătoare și uscați-le.
- Ștergeți corpul dispozitivului (1) cu o cârpă umedă, apoi ștergeți-l până la uscat.

## REGULI DE UTILIZARE A VASULUI (10)

- Utilizați dispozitivul și accesoriile acestuia strict conform destinației sale. Se interzice utilizarea vasului (10) pentru prepararea alimentelor, instalând-ul pe dispozitive de încălzire sau pe suprafețe de gătit.
- Nu înlocuiți vasul (10) cu un alt recipient.
- Urmăriți ca suprafața elementului de încălzire și fundul vasului (10) să fie întotdeauna curate și uscate.
- Nu utilizați vasul (10) în calitate de recipient pentru amestecarea alimentelor. Pentru a evita deteriorarea acoperirii antiaderente, niciodată nu măcinați alimentele nemijlocit în vas (10).
- Nu utilizați vasul (10) în cazul deformației sau ruperii acoperirii antiaderente.
- Niciodată nu lăsați și nu depozitați în vas (10) orice obiecte străine.
- În timpul preparării alimentelor în vas (10), amestecați-le doar cu polonicul din plastic (22) sau lingura pentru orez (23).

- Nu utilizați obiecte metalice, care pot deteriora acoperirea antiaderentă a vasului (10).
- Înainte de a selecta regimul de preparare, asigurați-vă că vasul (10) este instalat corect.
- La prepararea bucatelor cu utilizarea condimentelor și mirodeniilor se recomandă spălarea vasului (10) imediat după preparare.
- După finisarea preparării alimentelor, pentru a evita deteriorarea acoperirii antiaderente, nu plasați vasul (10) imediat sub apă rece, lăsați-l mai întâi să se răcească.
- Vasul (10) nu este destinat spălării în mașina de spălat vase.

## UTILIZAREA MULTICOOKERULUI

### Atenție!

- Nu lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.
- La prima utilizare a multicookerului este posibilă apariția unui miros străin de la elementul de încălzire, acest lucru este permis.
- Înainte de a începe prepararea, asigurați-vă că capacul multicookerului este bine închis.
- Pentru a evita arsurile fiți prudenți, deschizând capacul (3), nu vă aplecați deasupra orificiilor de ieșire a aburului (5) în procesul de funcționare a multicookerului, nu amplasați zonele deschise ale corpului deasupra vasului (10)!
- Urmăriți gradul de preparare a alimentelor în procesul de preparare, dacă este necesar amestecați alimentele cu polonicul din plastic (22) sau lingura pentru orez (23).
- Nu utilizați obiecte metalice care pot zgâria acoperire antiaderentă a vasului (10).
- Nu lăsați polonicul din plastic (22) sau lingura pentru orez (23) în interiorul vasului (10).
- Încărcați alimentele în vas (10) conform cerințelor rețetei (vezi Cartea de rețete).

**Remarcă:** urmăriți ca volumul ingredientelor în vasul (10) împreună cu lichidul să nu depășească marcajul nivelului maxim „1,8” și să nu fie mai jos decât marcajul nivelului minim „0,6”.

### Un exemplu comun pentru încărcarea alimentelor și a apei (ca exemplu este examinat orezul).

Măsurați orezul cu paharul gradat (21) (un pahar gradat conține aproximativ 160 de grame de orez), spălați orezul și puneți-l în vas (10). Nivelul necesar de apă pentru o anumită cantitate de orez (măsurat în pahare) este indicat pe scara din



# ROMÂNĂ

interiorul vasului (10) „CUP”. Turnați apa până la marcajul corespunzător.

**Exemplu:** După ce ați turnat patru pahare gradate cu crupe, adăugați apa până la marcajul „4 CUP”. Pentru terciurile lichide, vă recomandăm să utilizați orez și apă în proporție de 1:3.

Instalați vasul (10) în camera de lucru a dispozitivului. Asigurați-vă, că suprafața exterioară a vasului este curată și uscată, iar însăși vasul este instalat fără înclinări și contactează strâns cu suprafața elementului de încălzire.

#### Remarci:

- nu utilizați vasul (10) pentru spălarea crupelor și nu tăiați alimentele în acesta, acest fapt poate deteriora acoperirea antiaderentă;
- asigurați-vă că în camera de lucru și pe fundul vasului (10) nu sunt prezente obiecte străine, murdărie și umiditate;
- înainte de utilizare ștergeți suprafața exterioară și fundul vasului (10) până la uscat,
- la mijlocul elementului de încălzire se află senzorul de temperatură. Asigurați-vă că nimic nu încurcă circulației libere a senzorului;
- dacă preparați alimentele la abur, turnați apa în vasul (10) astfel încât apa clocotită să nu atingă fundul coșului (20). Puneți alimentele în coșul (20) și instalați-l în vasul (10).
- Închideți capacul (3) până când se va auzi clicul.
- Introduceți pneul cablului de alimentare (24) în locașul (7), iar fișa cablului de alimentare (24) - în priza electrică.

#### FUNCȚIILE DE BAZĂ ALE MULTICOOKERULUI PORNIREA MULTICOOKERULUI (regim de așteptare)

- După conectarea multicookerului la rețeaua electrică veți auzi un semnal sonor, pe afișajul (15) se vor afișa simbolurile „- - - -”, indicatorul butonului (16) „Start/Stop” va clipi, peste 10 secunde simbolurile „- - - -” se vor stinge, iar iluminarea butonului (16) „Start/Stop” va continua să clipească.
- Dispozitivul a trecut în regimul de așteptare și este gata de utilizare.

#### Remarcă:

- apăsarea butonului activ este însoțită de un semnal sonor scurt.

#### PROGRAMUL DE PREPARARE A OREZULUI

- Încărcați orezul în vas (10), instalați vasul (10) în camera de lucru a multicookerului și închideți capacul (3).

- Pentru a porni programul de preparare „Orez” în regimul de așteptare, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, în acest caz vor ilumina următoarele simboluri: simbolul programului de preparare „Orez” (19), pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile rulante „- - - -”.
- După atingerea temperaturii necesare pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile numerice ale timpului rămas până la sfârșitul funcționării programului „Orez”.
- La finisarea funcționării programului „Orez”, vor răsună semnale sonore, multicookerul va trece în regimul de încălzire, în acest caz se va aprinde iluminarea butonului (14) „Încălzire/ Temperatura”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de funcționare al regimului de încălzire prin simbolurile numerice.
- Dacă doriți ca orezul preparat să fie fierbinte, nu deconectați multicookerul și nu extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

**Remarcă:** - pentru a evita modificările calităților gustative ale orezului preparat, nu se recomandă utilizarea regimului de menținere a temperaturii timp îndelungat.

- Pentru a opri multicookerul, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, multicookerul va trece în regimul de așteptare.
- Apăsați butonul (4), capacul (3) se va deschide, evitați arsurile cu aburul de ieșire.

#### Atenție!

- Pentru a evita arsurile fiți prudenți, deschizând capacul (3).
- Amestecați orezul pregătit cu lingura (23).
- Folosind mânușile de bucătărie, extrageți vasul (10) din multicooker.
- Scoateți orezul pregătit din vasul (10).
- Așteptați până când vasul (10) se va răci, apoi spălați-l cu apă caldă, folosind un detergent neutru, clătiți-l și uscați-l.

#### Varianta a doua de pornire a programului „Orez”

- În regimul de așteptare apăsați butonul (17) „Meniu”, se va aprinde simbolul programului de preparare „Orez” (19), apăsați butonul (16) „Start/Stop”, în acest caz pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile rulante „- - - -”.
- La finisarea funcționării programului „Orez”, vor răsună semnale sonore, multicookerul va trece în regimul de încălzire, în acest caz se va aprinde iluminarea butonului (14)



„Încălzire/Temperatura”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de funcționare al regimului de menținere a temperaturii prin simbolurile numerice.

- Pentru a opri multicookerul, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, multicookerul va trece în regimul de așteptare.

## SELECTAREA PROGRAMULUI DE PREPARARE AL ALIMENTELOR ȘI PORNIREA LUI

- Pentru a selecta programul de preparare a alimentelor în regimul de așteptare, apăsați butonul (17) „Meniu”.
- Programele de preparare se selectează în consecutivitate circulară, în acest caz vor ilumina pe rând simbolurile programelor de preparare (19) pe panoul de comandă (2), pe afișajul (15) se vor afișa simbolurile numerice ale timpului de preparare, setat implicit.
- După selectarea programului de preparare dorit se va afișa timpul de funcționare al programului setat implicit, pentru a modifica timpul de preparare apăsați unul din butoanele (12 sau 18) „+” sau „-”.
- După selectarea programului de preparare, puteți utiliza funcția startului amânat (vezi tabelul „Programele de preparare și durata acestora”), pentru a face acest lucru, apăsați butonul (13) „Start amânat”, în acest caz indicatorul butonului (13) va clipi și pe afișaj se va reflecta timpul startului amânat „1:00”, setat implicit, pentru modificarea timpului startului

amânat apăsați unul din butoanele (12 sau 18) „+” sau „-”.

- Pentru a anula programul de preparare selectat în timpul setării programului, apăsați de două ori butonul (16) „Start/Stop”, multicookerul va trece în regimul de așteptare, continuați selectarea programului de preparare, apăsând butonul (17) „Meniu”.
- Pentru a porni programul de preparare apăsați butonul (16) „Start/Stop”, în acest caz indicatorul butonului (16) va ilumina în continuu, pe afișajul (15) va începe numărătoarea timpului rămas până la sfârșitul funcționării programului de preparare (vezi tabelul „Programele de preparare și durata acestora”).

**Remarcă:** - dacă ați utilizat funcția startului amânat, atunci la pornirea multicookerului indicatorul butonului (13) va ilumina în continuu, la expirarea timpului startului amânat, multicookerul se va porni în regimul preparării alimentelor, conform programului de preparare setat.

- Pentru a anula programul de preparare în timpul funcționării programul, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

**Remarcă:** - dacă în timpul selectării programului de preparare al alimentelor timp de 10 secunde nu va fi apăsat unul din butoanele de comandă, atunci multicookerul va reveni în regimul de așteptare.

## Programele de preparare și durata acestora

Program	Timpul de preparare implicit	Timpul de preparare posibil	Start amânat	Încălzire	Poziția capacului
Orez	—	—	●	●	
Prăjire	20 min.	5 min. – 1 oră	—	—	deschis
Pizza	30 min.	30 min. – 1 oră	—	●	închis
Iaurt	8 ore	6 ore – 12 ore	—	—	închis
Conservare	20 min.	15 min. – 3 ore	●	●	deschis sau închis
Crupe	20 min.	20 min. – 1 oră 10 min.	●	●	închis
Înăbușire	40 min.	15 min. – 4 ore	●	●	închis
Julien	40 min.	20 min. – 1 oră	●	●	închis
Deserturi	20 min.	15 min. – 2 ore	●	—	deschis
Glintvein	30 min.	20 min. – 1 oră	—	●	închis
Terci cu lapte	10 min.	10 min. – 1 oră 10 min.	●	●	deschis

# ROMÂNĂ

Program	Timpul de preparare implicit	Timpul de preparare posibil	Start amânat	Încălzire	Poziția capacului
Fierbere	30 min.	5 min. – 5 ore	●	●	închis
Fondue	20 min.	15 min. – 40 min.	—	●	deschis
Coacere	45 min.	20 min. – 2 ore	—	—	închis
Omletă	30 min.	20 min. – 1 oră	—	●	închis
Pilaf	30 min.	20 min. – 2 ore	●	●	închis
La abur	30 min.	5 min. – 2 ore	●	●	închis
Piftie	2 ore	1 oră – 8 ore	—	●	închis
Pâine	30 min.	30 min. – 2 ore	—	—	închis
Jeleu	20 min.	10 min. – 1 oră	—	●	închis
Supă	1 oră	30 min. – 4 ore	●	●	închis
Fierbere înăbușită	2 ore	1 oră – 6 ore	●	●	închis
Sos	5 min.	5 min. – 30 min.	—	●	deschis
Compot	10 min.	5 min. – 40 min.	●	●	deschis
Bujeniță	2 ore	1 oră – 4 ore	—	●	închis
Paste	20 min.	15 min. – 40 min.	●	●	deschis
Sarmale	20 min.	15 min. – 1 oră	●	●	închis
Alimente pentru sugari	30 min.	15 min. – 2 ore	—	●	deschis sau închis
Dulceață	30 min.	10 min. – 4 ore	●	—	deschis
Pelmeni	25 min.	15 min. – 30 min.	—	—	deschis
Încălzire	10 min.	10 min. – 1 oră	—	●	închis
Friptură	1 oră	1 oră – 3 ore	—	●	închis
Brânză	1 oră	1 oră – 5 ore	—	—	închis
Ciocolată caldă	10 min.	10 min. – 30 min.	—	●	deschis
Multibucătar	30 min.	5 min. – 6 ore temperatura de preparare a alimentelor de la 30°C până la 160°C.	●	●	deschis sau închis

## Remarcă:

- rezultatul preparării alimentelor în regimul programelor automate depinde de cantitatea alimentelor și cantitatea lichidului adăugat, precum și de temperatura alimentelor;
- temperatura alimentelor înainte de prepararea lor trebuie să fie de 20-25 °C;
- setarea duratei timpului de preparare nu este disponibilă pentru programul „Orez”;
- urmăriți gradul de preparare a orezului în procesul de preparare, dacă este necesar amestecați orezul cu spatula din plastic (22) sau lingura pentru orez (23).

## MODIFICAREA TIMPULUI DE FUNCȚIONARE AL PROGRAMELOR DE PREPARARE ALE ALIMENTELOR

- După selectarea programului de preparare pe afișajul (15) se vor afișa simbolurile numerice ale timpului de funcționare al programului setat implicit.
- Pentru a schimba timpul de funcționare al programului de preparare selectat, apăsați unul din butoanele (12 sau 18) „+” sau „-”.
- După schimbarea timpului de funcționare al programului apăsați butonul (16) „Start/ Stop”, în acest caz pe afișajul (15) indicatorul butonului (16) va ilumina în continuu și va

începe numărătoarea inversă a timpului rămas până la sfârșitul funcționării programului.

**Remarcă:** – setarea timpului de funcționare al programului de preparare nu este disponibilă pentru programul „Orez”.

## FUNCȚIA START AMÂNAT

Utilizați această funcție dacă doriți să amânați începutul preparării a alimentelor pentru o anumită perioadă de timp (vezi tabelul „Programele de preparare și durata acestora”).

- După selectarea programului de preparare al alimentelor și setarea timpului de funcționare al acestuia, după necesitate, utilizați funcția startului amânat.
- Pentru setarea timpului startului amânat apăsați o dată butonul (13) „Start amânat”, în acest caz se va aprinde și va clipi indicatorul butonului (13), pe afișajul (15) se vor aprinde simbolurile numerice ale timpului startului amânat „1:00”, setat implicit.
- Cu apăsările butoanelor (12 sau 18) „+” sau „-” setați timpul necesar până la începerea programului de preparare (timpul posibil de setare - de la 1 oră până la 24 de ore).
- După setarea timpului startului amânat, porniți multicookerul, apăsând butonul (16) „Start/Stop”, în acest caz indicatorul butonului (13) va ilumina în continuu, la expirarea timpului startului amânat multicookerul se va porni și va începe prepararea alimentelor conform programului de preparare setat anterior, în acest caz indicatorul butonului (13) se va stinge, indicatorul butonului (16) va ilumina în continuu, simbolurile numerice pe afișajul (15) vor reflecta timpul rămas până la sfârșitul programului de preparare.
- Pentru a opri funcția startului amânat, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

## FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE

- După efectuarea programului de preparare al alimentelor vor răsună semnale sonore, se va aprinde indicatorul butonului (14) „Încălzire/ Temperatura”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de lucru al funcției de încălzire prin simbolurile numerice.
- Pentru a opri funcția de încălzire, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

- În regimul de așteptare puteți conecta regimul de încălzire, pentru a face acest lucru, apăsați butonul (14) „Încălzire/ Temperatura”, multicookerul se va porni în regim de încălzire, în acest caz se va aprinde indicatorul butonului (14) „Încălzire/ Temperatura”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de lucru al funcției de încălzire prin simboluri numerice.
- Pentru a opri funcția de încălzire, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

**Remarcă:** – deși multicookerul menține temperatura bucatelor preparate până la 24 de ore, nu se recomandă lăsarea bucatelor preparate în vasul (10) multicookerului un timp îndelungat, deoarece acest lucru poate provoca alterarea produselor.

## PROGRAMUL „MULTIBUCĂȚAR”

Programul „Multibucătar” permite setarea temperaturii și timpului de preparare a alimentelor în conformitate cu cerințele și preferințele dvs. Temperatura poate fi modificată în limitele de la +30°C până la +160°C, iar timpul de preparare de la 5 minute până la 6 ore.

### Setarea programului

- În regimul de așteptare, apăsând butonul (17) „Meniu”, selectați programul „Multibucătar”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de preparare „0:30”, setat implicit.
- Cu ajutorul butoanelor (12 sau 18) „+” sau „-” setați timpul necesar de preparare de la 5 minute până la 6 ore (vezi tabelul „Programele de preparare și durata acestora”), care se va afișa cu indicatoarele numerice pe afișaj (15).
- Pentru setarea timpului startului amânat apăsați o dată butonul (13) „Start amânat”, în acest caz se va aprinde și va clipi indicatorul butonului (13), pe afișajul (15) se vor aprinde simbolurile numerice ale timpului startului amânat „1:00”, setat implicit.
- Cu apăsările butoanelor (12 sau 18) „+” sau „-” setați timpul necesar până la începerea programului de preparare (timpul posibil de setare - de la 1 oră până la 24 de ore).
- Pentru a seta temperatura, apăsați și mențineți apăsat butonul (14) „Încălzire/ Temperatura”, în acest caz va clipi programul „Multibucătar” (19), pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile numerice clipitoare ale temperaturii „60”, setate implicit.

# ROMÂNĂ

- Cu butoanele (12 sau 18) „+” sau „-” setați temperatura necesară de preparare de la 30°C până la 160°C.
- Pentru a porni programul de preparare „Multibucătar”, apăsați butonul (16) „Start/Stop”, dacă timpul startului amânat este setat, atunci el va fi afișat prin simbolurile numerice pe afișajul (15), indicatorul butonului (13) va ilumina în continuu, la expirarea timpului startului amânat multicookerul se va porni și va începe prepararea alimentelor conform programului de preparare setat anterior, în acest caz indicatorul butonului (13) se va stinge, pe afișajul (15) se va reflecta timpul rămas până la sfârșitul funcționării programului de preparare a alimentelor.
- Pentru verificarea corectitudinii setării temperaturii de preparare, apăsați și mențineți apăsat butonul (14) „Încălzire/Temperatura”, în acest caz va răsună un semnal sonor și pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile numerice ale temperaturii setate, peste 5 secunde pe afișaj se vor reflecta din nou simbolurile numerice ale timpului rămas de funcționare al programului de preparare al alimentelor.
- La finisarea funcționării programului „Multibucătar”, vor răsună semnale sonore, multicookerul va trece în regimul de încălzire, în acest caz se va aprinde iluminarea butonului (14) „Încălzire/Temperatura”, pe afișajul (15) se va reflecta timpul de funcționare al regimului de încălzire prin simbolurile numerice.
- Pentru a opri multicookerul, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

## FINALIZAREA PROGRAMULUI DE PREPARARE A ALIMENTELOR

- După finisarea programului de preparare al alimentelor, vor răsună semnale sonore, multicookerul va trece în regim de încălzire, în acest caz pe afișajul (15) se vor reflecta simbolurile „0:00”, se va aprinde indicatorul butonului (14) „Încălzire/Temperatura”.
- Timpul de funcționare în regimul de încălzire se va reflecta prin simboluri numerice pe afișajul (15).
- Pentru a opri regimul de încălzire, apăsați o dată butonul (16) „Start/Stop”, se va auzi un semnal sonor și multicookerul va trece în regimul de așteptare.

- Pentru a deconecta multicookerul, extrageți fișa cablul de alimentare din priză.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică și lăsați dispozitivul să se răcească.
- Deschideți capacul (3), apăsând butonul (4) și scoateți vasul (10).
- Apucați supapa de abur (9) și trageți-o spre sine.
- Spălați supapa de abur (9) cu apă caldă, adăugând un detergent neutru, uscați-o, instalați supapa (9) în capacul (3), aliniați marcajul „▲” de pe supapa de abur (9) cu marcajul „○” de pe capacul (3).
- Ștergeți suprafața interioară a capacului (3) și garnitura de etanșare din silicon (8) cu o cârpă umezită, după care ștergeți până la uscat, atrageți atenție la starea garniturii de etanșare din silicon (8), la depistarea deteriorărilor garniturii (8), încetați utilizarea multicookerului și apălați un centru de deservire pentru înlocuirea garniturii.
- Ștergeți corpul multicookerului (1) și capacul (3) cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți-le până la uscat.
- Spălați vasul (10), paharul gradat (21), lingura pentru orez (23), polonicul (22), coșul pentru preparare la abur (20) cu o apă caldă și cu un detergent neutru, clătiți-le cu apă curgătoare și uscați-le.
- Se interzice plasarea vasului (10) în mașina de spălat vase.
- Ștergeți suprafața elementului de încălzire (doar în stare răcorită) cu o cârpă moale, nici într-un caz nu admiteți pătrunderea apei sau a altor lichide în interiorul corpului multicookerului.
- Nu scufunțați corpul multicookerului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați pentru curățarea multicookerului și a accesoriilor detergenți abrazivi și solvenți.

## PĂSTRARE

- Deconectați multicookerul de la rețeaua electrică, așteptați răcirea completă și efectuați curățarea multicookerului.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoanele cu dizabilități.

**SET DE LIVRARE**

Multicooker – 1 buc.  
 Vas – 1 buc.  
 Coș pentru preparare la abur – 1 buc.  
 Polonic – 1 buc.  
 Lingură pentru orez – 1 buc.  
 Pahar gradat – 1 buc.  
 Cablu de alimentare - 1 buc.  
 Instrucțiune - 1 buc.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
 Putere nominală de consum: 860 W  
 Capacitatea vasului: 5 l

**RECICLAREA**

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare, nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a schimba designul, construcția și specificațiile care nu afectează principiile generale de funcționare ale aparatului, fără o notificare prealabilă, care poate determina diferențe minore între instrucțiuni și produs. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului este de 3 ani.**

**Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.